オオカミ少女と黒王子

WOLF GIRL & BLACK PRINCE

14

八田鮎子

MARGARET COMICS
別冊マーガレット

オカミ少女と黒王子
14
WOLF GIRL & BLACK PRINCE
はったあゆこ
八田鮎子

♣オオカミ少女と黒王子⑭もくじ♣

♡第48話……(3)
♡第49話……(45)
♡第50話……(87)
♡第51話……(131)

〈いままでのお話〉

架空の恋バナからはじまった、オオカミ少女の篠原エリカと見た目は王子だけど超ドSの佐田恭也のカップル。修学旅行で健が三ちゃんに告白！　二人が付き合えば、自分があぶれてしまうと心配した神谷君が豹変するも仲直りをし、健と三ちゃんの関係も前進。無事に修学旅行を終える事ができました！

エリカパパ・ママの計らいで佐田君を自宅に招く事に。そつなく両親との会話をこなす佐田君に酩酊したパパが悪態をつきエリカは大激怒。エリカを優しく諭す佐田君を見ていたパパは謝罪し、正式に交際を認める事に。

そしてエリカの誕生日ー　今年は佐田君がプロデュースをしてくれる事に。佐田君なりに考えてくれた一日だったのにアクシデント続きで全て裏目に出てしまうものの、何が起きても佐田君がいれば大丈夫ということを改めて気づく事ができた誕生日でした♡

♥くわしい物語は、
「オオカミ少女と黒王子」①～⑬巻
〈大好評発売中〉でどうぞ!!

オオカミ少女と黒王子
おおかみしょうじょとくろおうじ
WOLF GIRL & BLACK PRINCE
Presenting the 18-year-old Sa-ta-kun
Could it be his birthday...?!

SINCE LONG AGO,
July 4th (Tuesday)
I DIDN'T HAVE ANY INTEREST IN WHAT IS KNOWN AS A 'BIRTHDAY.'
Today's my birthday! ☆
I KNOW! CONGRATULATIONS!
IT'S JUST ANOTHER YEAR PASSING BY.
IT'S NOT MUCH DIFFERENT THAN THE OTHER 364 DAYS.
There's going to be a birthday party thrown at Tsucchii's place.
Seriously? How nice!
IS NAO INVITED, TOO?
YEAH.

QUITE AMAZING.
IT'S JUST A BIRTHDAY AND YET THEY'RE GETTING ALL EXCITED.
HAVING FUN,
EXCITE-MENT,
7/4 Happy Birthday
Congratulations on turning 15 years old, Kyouya!
A POST-CARD FROM THE OLD MAN...
FEELING THAT WAY IN PARTICULAR,
I DON'T HAVE THOSE KINDS OF MEMORIES.
Tsk!
HE MAY AS WELL SEND PRESENTS OR SOMETHING.
000-0000

THAT'S MY JULY 4TH,
I'M GONNA SLEEP...
BUT
Kya♡
HAPPY BIRTHDAAAAAY!!

THIS IS HOW I WAS WELCOMED ON MY 18TH JULY 4TH.
.....
Today, you're the leading actor! Be more lively!!
Kyouya-kun!
Haha!
LOOK, HE'S STILL ACTING COOL.
YEAH, THANKS.
I'M THE OPPOSITE OF YOU GUYS, WHO ARE GETTING WAY TOO EXCITED OVER IT.
Ha...
I'M SORRY ABOUT THIS LEADING ROLE THING,
BUT I'M ALREADY FINE WITH A SUPPORTING ROLE.
HEY... DO YOU REMEMBER?
YOUR LAST BIRTHDAY, KYOUYA-KUN.
AH?

THERE WAS THAT UNFORTUNATE ACCIDENT, WASN'T THERE...?
※REFERRING TO VOLUME 5
I'VE COMPLETELY FORGOTTEN ABOUT THAT THING...
I STILL HAVEN'T FORGOTTEN THOUGH.
FORGET IT ALREADY!
I WON'T FORGET IT!!
WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?
YOU DON'T REALLY WANNA KNOW...
Anyway...
Last year, you didn't get a decent birthday present, right?! This time will be a make-up for...
YOU DON'T HAVE TO.
EHH?!
HONESTLY, IS THIS THE TIME TO BE PLAYING AROUND?
YOU DO KNOW WHAT MONTH IS IT NOW, RIGHT?
THE EXAMINATION PERIOD

SNAP
That's why it's no problem!
Seeeee—
SAME HERE. IN FACT, I'VE STARTED ATTENDING A PREP SCHOOL.
IF THAT'S THE PROBLEM THEN IT'S ALRIGHT.
BECAUSE I STUDY IN A SPOT WHERE NO ONE CAN SEE ME.
Haaa, aaaa
Oh, geez
AREN'T THERE OTHER THINGS THAT YOU SHOULD BE DOING INSTEAD?
.....
THUMP
Mm
OHH~~~ THEN HOW ABOUT YOU?
HAVE YOU DECIDED ALREADY? WHAT DO YOU WANT TO DO?
Shush, shush
FIRST PERIOD IS STARTING.
DING DONG
No waaay~!
EVEN THOUGH IT'S YOUR LONG-AWAITED BIRTHDAY~~
WHAT'S LONG-AWAITED?
IF THE PERSON WANTS TO CELEBRATE IT, THEN THAT'S WHEN IT'S FINE TO CELEBRATE.

We heard from Erika.
It's your birthdaay~~?!
CON-GRAT-U-LA-TIONS ♡
WHAT'S UP, SATACCHI?
You're already 18 years old, so you can get married now, right?
IDIOT, THAT'S UNLIKELY, ISN'T IT?
BEFORE THAT, YOU NEED A DRIVER'S LICENSE. GETTING AROUND WILL BE SUPER CONVENIENT.
HAHA.
Oh,
That'd be nice. Take us to the beach. The beach!! ♡
WHEN THESE GIRLS SHOW UP, IT FEELS LIKE THEY WERE LAUNCHED FROM ANOTHER DIMENSION.

HURRY UP AND GO AWAY.
CRUEL
THAT'S RIGHT-
IT WOULD HAVE BEEN NICE.
HONESTLY, TELL US EARLIER... WE COULD HAVE PREPARED SOMETHING.
I JUST THOUGHT OF SOMETHING GOOD.
A bad premonition
?
AH, BUT WAIT A MINUTE.
OKAAAAAY, SATTACHI. STAY STILL~

Satacchi, I'm surprised at how you cut your nails so short—!
.....
Just wait, I'll make them super pretty!
This is only sold in South Korea
This pack is super good! It'll make your skin smooth!
A man with clean hands is sexy, you know!
However, a man who has smooth skin is cunning–
WHAT KIND OF SKIN CARE SHOULD WE TRY?
AH!!
HO-HOLD ON, WHAT ARE YOU DOING TO KYOUYA-KUN?!
What you ask!
WE'RE GIVING HIM A SPECIAL BEAUTY MAKEOVER.
This is our birthday present!

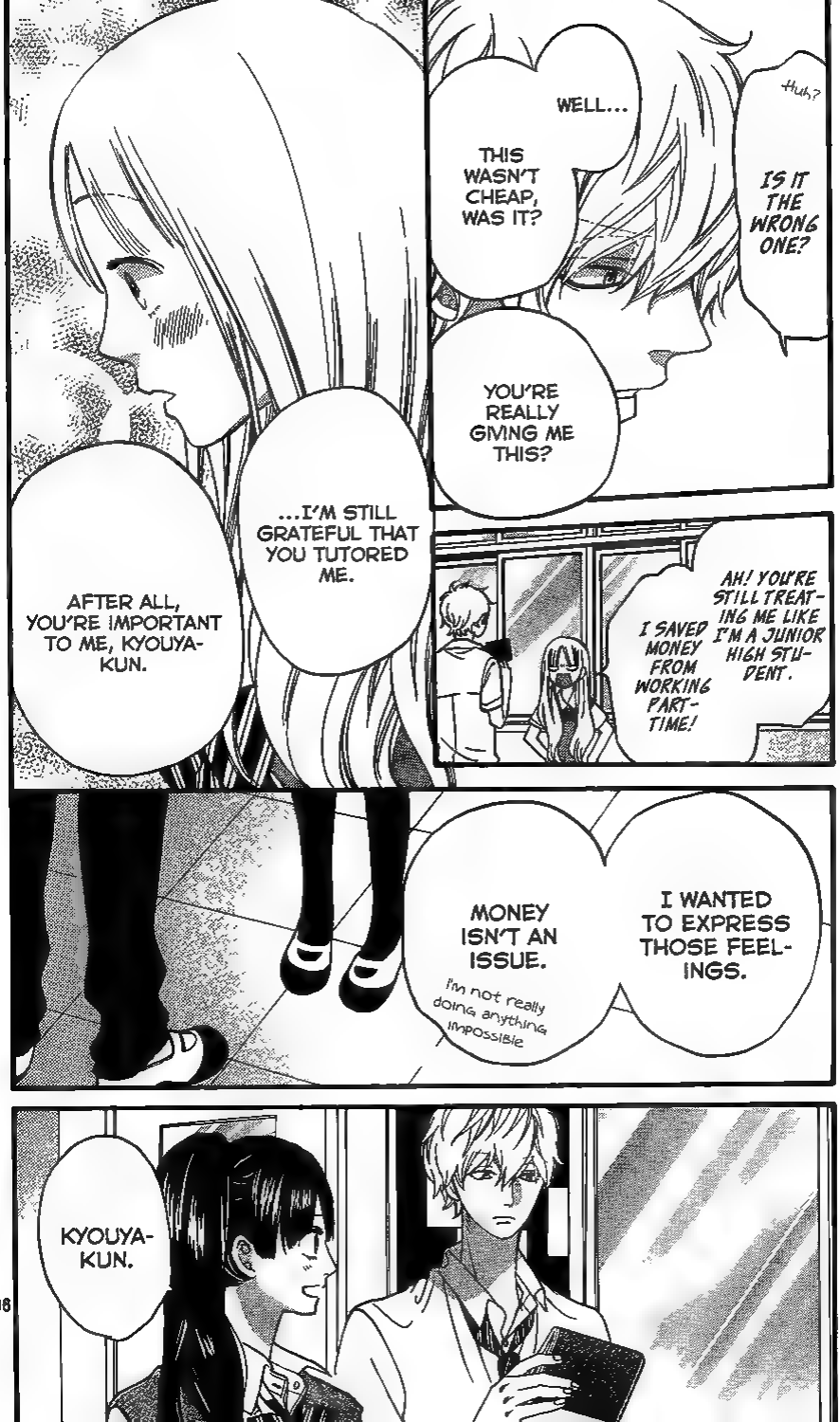
AFTER ALL, SHOULDN'T MEN BE PRETTY, TOO—
SPARKLE SPARKLE
HERE, I'M GIVING YOU THESE MASKS, SO USE THEM SOMETIMES.
NO, I DON'T REALLY NEED...
This is from me!! It's like nutrients for your nails.
They won't break easily
It's an extra care set! ♡
HOW NICE I'M JEALOUS
THIS ISN'T GOOD.
WE'VE KIND OF BEEN HANGING AROUND WITH SATACCHI FOR A WHILE NOW, TOO~~
It's only natural
SATA-KUN, WHAT DID YOU LET THEM DO?
I DIDN'T HAVE THE CHANCE TO RESIST BECAUSE THEY TOOK ME BY SURPRISE...
I'M DIFFERENT, THOUGH.
It's as expected, isn't it?
Ahhh, amazing!! He's three times sparkly?!
DON'T MAKE LIGHT OF MY DREAM TO BE A BEAUTICIAN-

By the way, my birthday is on July 20th, you know.
You know, that's the 20th of this month!!
MINE IS ON MAY 9TH. IT HAS ALREADY PASSED, BUT
I CAN STILL ACCEPT SOMETHING EVEN NOW
PLEASE TAKE CARE OF US, SATACCHIII~
...I'LL GIVE YOU THESE.
So that's their goal?
EH! THEY GAVE THOSE TO YOU, KYOUYA-KUN, DIDN'T THEY? IT'S IMPORTANT SO USE THEM, OKAY?
.....
WHATEVER.
...I SEE.
THAT WAS A FAVOR FROM THOSE GIRLS, I GUESS.
ARE YOU GOING TO THE CAFETERIA TODAY?
I'M GOING TO BUY BREAD.
CHATTER
CHATTER

PLEASE MOVE!
You're cute, aren't you? Are you a first year? What's your name?
I ONLY HAVE BUSINESS WITH SATA-SENPAI!
RENA.
AH!
GRAB
KYOUYA-KUN!

Hehehe
I CAME HERE TO GIVE YOU SOMETHING, KYOUYA-KUN.
NOT WITHOUT MY PERMISSION!
THAT'S RIGHT.
DON'T GRAB ON TO ME SO SUDDENLY.
HERE!
HAPPY BIRTHDAY!
EH...
HOW DID YOU KNOW KYOUYA-KUN'S BIRTHDAY?!
DIDN'T YOU TELL ME BEFORE, ERIKA-CHAN?
Huh,
OH, RIGHT.

.....
SMILE
SMILE
Yup!
THANK YOU FOR THIS.
AH I SEE.
SMILE
SMILE
WHISPER
YOU DON'T GET IT! IT'S GOOD MANNERS TO LET HER WATCH YOU OPEN IT
HAA?
AH? RIGHT NOW? ISN'T IT FINE IF I JUST OPEN IT WHEN I GET HOME?
HEY, KYOUYA-KUN. OPEN IT, OPEN IT!
WHISPER
WHISPER
Ah, a wallet!
....
Kyouya-kun, you have a lot of things by that brand, don't you?
How cool.
WHO DECIDED ON SOME-THING LIKE THAT—
RUSTLE
RUSTLE


Huh?
IS IT THE WRONG ONE?
WELL...
THIS WASN'T CHEAP, WAS IT?
YOU'RE REALLY GIVING ME THIS?
AH! YOU'RE STILL TREATING ME LIKE I'M A JUNIOR HIGH STUDENT.
I SAVED MONEY FROM WORKING PART-TIME!
...I'M STILL GRATEFUL THAT YOU TUTORED ME.
AFTER ALL, YOU'RE IMPORTANT TO ME, KYOUYA-KUN.
I WANTED TO EXPRESS THOSE FEELINGS.
MONEY ISN'T AN ISSUE.
I'm not really doing anything impossible
KYOUYA-KUN.

A really cute watch...
Last month, she gave me a present, too, you know!
YOU'RE NOT REALLY THAT SPECIAL, ERIKA-CHAN.
BUT IT WAS DURING SCHOOL BREAK!
You're kidding! Even though you went all the way to my house to give it to me.
...THEN, PLEASE LET ME ACCEPT IT.
Yup!
THAT'S. THREE. PEOPLE ALREADYYY!!
Take me out to play next time, okay?
See ya, Kyouya-kun.

HMPH...
IS SHE STUPID? IF SHE WENT THROUGH THE TROUBLE TO EARN IT, SHE SHOULD HAVE USED IT FOR HERSELF.
SHE DID THAT MUCH BECAUSE SHE WANTED TO CONGRATULATE YOU, KYOUYA-KUN.
HERE, PLEASE LEAVE IT TO ME.
It's your birthday so we can throw out the trash for you!
....
AHH—
SATA-KUN, WAIT, WAIT!
OKAY. SEE YOU LATER, THEN!
THEN, I'LL GO ON AHEAD TO MAKE THE PREPARATIONS.

WELL, THAT'S BASICALLY TELLING ME ABOUT IT, THOUGH.
IT'S A SECRET FROM KYOUYA-KUN.
AH, NOTHING, NOTHING.
IT CAN'T BE...
WHAT PREPA-RATIONS? SHE SAID...
MILK
THOSE GUYS ARE SO
Riiiight?!
WHATEVER HAPPENS, I WON'T GIVE THEM A GOOD REACTION.
AHAHA!
Ahhhh
WE CAN'T HEAR YOUUU!
Ahhh
Ahhh
You still haven't learned your lesson, have you?
SERIOUSLY, STOP YOUR SURPRISE CRAP OR WHATEVER IT IS!
Kusakabe-kun!
THAT LOOKS KINDA FUN, DOESN'T IT?

WHAT SHOULD I DO? I DON'T HAVE ANYTHING TO GIVE YOU...
NO, IT DOESN'T REALLY MATTER.
You weren't aware of it
HE DIDN'T ASK. THAT'S NOT RELEVANT.
It is fun— Because today is Kyouya-kun's birthday!
Is that so? Congratulations.
...THANKS.
Aside from that, a lot happened.
THAT'S KUSAKABE-KUN. WE WERE IN THE SAME CLASS DURING OUR FIRST YEAR.
WHO WAS THAT?
?
AH!
I KNOW! WAIT A MINUTE.

What is this?
EGG-PLANT?
It's huge!
WHY THESE?
THERE'S PAPRIKA, TOO.
CUCUM-BERS AND TOMA-TOES?
RUSTLE
IF IT'S OKAY, THEN PLEASE ACCEPT THIS.
HERE.
OHHH-...
WHEEwww
I joined the gardening club in my second year... I'm still a member until now.
EH!
YOU AND I DON'T HAVE ANYTHING TO DO WITH EACH OTHER...
WHY WERE YOU SO DES-PERATE...?
But I'm glad that I could congrat-ulate you!
I'M SORRY, I COULDN'T GIVE YOU ANY-THING OTHER THAN THINGS LIKE THIS.

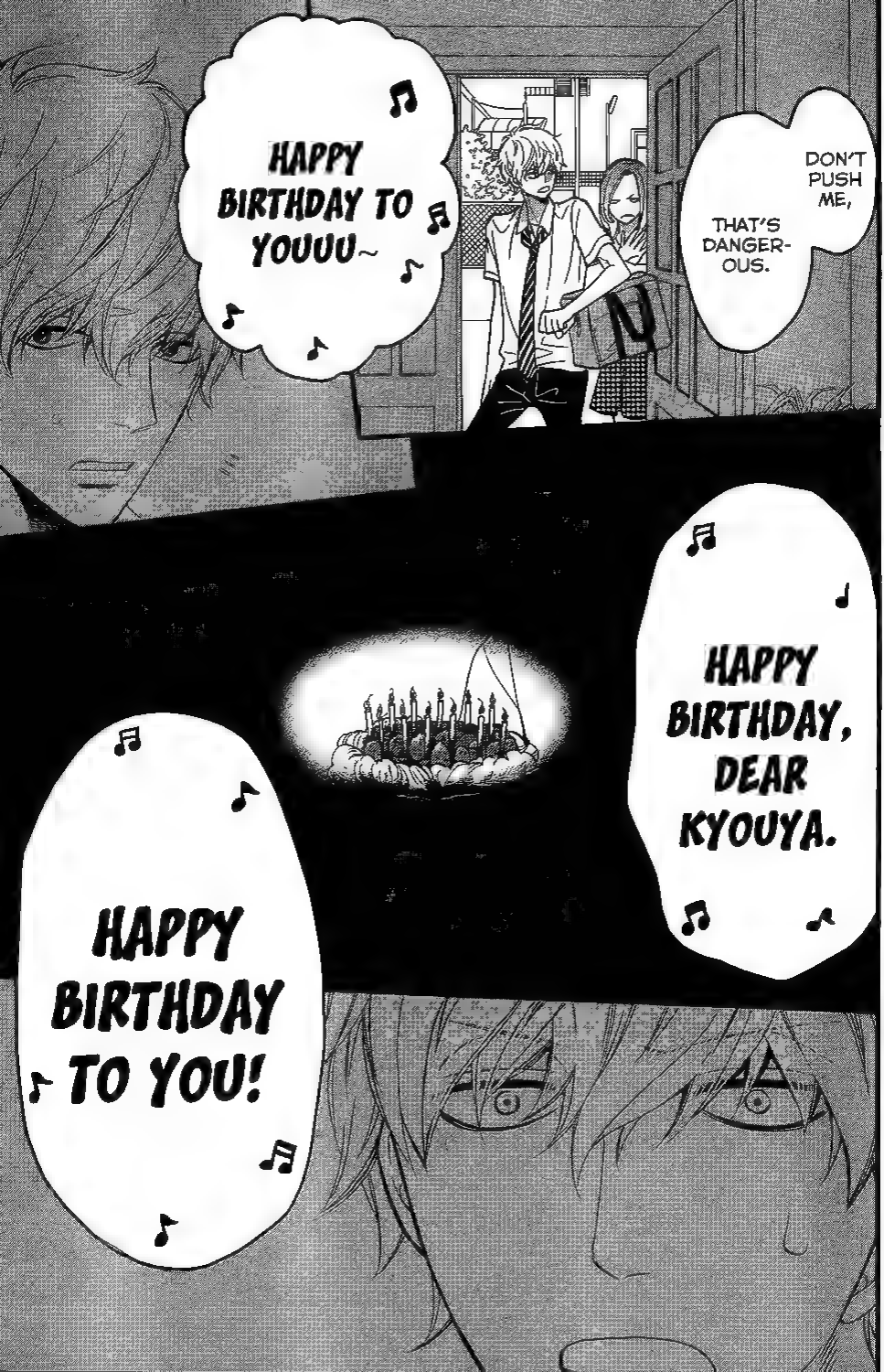
AH... SORRY...
I THOUGHT OF US AS FRIENDS ON MY OWN, BUT...
I WONDER IF IT'S NO GOOD...
NO...
IT DOESN'T REALLY MATTER.
THANK YOU!!
!!
KUSA-KABEEE! SORRY TO MAKE YOU WAIT—
AH! EDANO-SAN!
THEN, I'LL SEE YOU LATER!
WH-WHAT THE?

SNEAKILY——
IT'S ONE THING AFTER ANOTHER...
BAM!!
!!!
WHAT ARE YOU DOING?! I CAN'T SEE!!
ERIKA-CHAN!! JUST AS WE PLANNED, I'LL BE TAKING SATA-KUN LIKE THIS!!
Then I'll leave it to you, Kamiya-kun!
WA!-
DON'T SCREW WITH ME!
THIS IS WHY—

THIS IS WHY I SAID THAT YOU DON'T NEED TO DO THIS KIND OF THING!
Okaaay!
We've arrived!
Now then, it's been a while since you've seen the light of day~
SHFF
SHFF
THIS BASTARD...
I'M GONNA KNOCK YOU OUT WITH ONE PUNCH...
WORN OUT
Sorry— It's because you wouldn't behave, Sata-kun—
Damn you
DON'T SCREW WITH ME! THIS IS SENSE-LESS!
BUMPED INTO A BUNCH OF THINGS

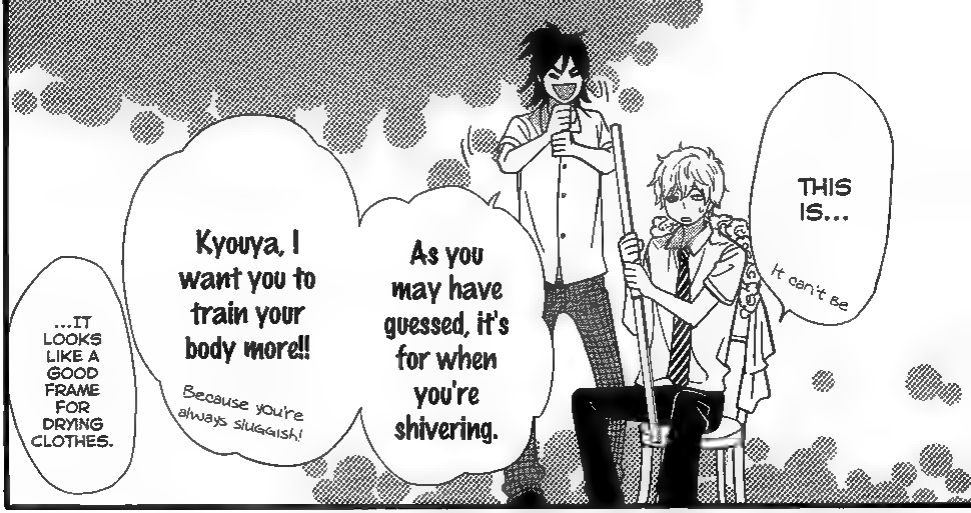
Woof!
LENK
TAKERU'S SHOP...?
This place
ERIKA-CHAN ASKED ME TO BRING HER ALONG.
WHY ARE YOU...
LIME?!
PANT PANT

KYOUYA-KUN, DIDN'T YOU WANT TO SEE LIME-CHAN?
I DIDN'T REALLY NEED HER, YOU KNOW.
UWAAH! YOUR FACE IS MORE DISGUSTING THAN I COULD HAVE IMAGINED.
ANEKI*...
WHY ARE YOU HERE? WHAT ABOUT COL-LEGE?
IT'S FINE. I CAN TAKE A DAY OFF.
I'M GOING BACK HOME, SO I THOUGHT I'D TAKE THE OPPORTUNITY TO CONGRA-TULATE YOU.
I also think of my little brother, don't I?
HAA?
*T/N: "ANEKI" IS THE FEMALE VERSION OF "NIIKI," USED TO REFER TO AN OLDER SISTER. THIS TERM IS COMMONLY USED FOR FEMALE GANG LEADERS BECAUSE THEY DEPICT TOUGHNESS AND MASCULINITY
IT'S FINE, HURRY UP AND GET INSIDE. I'LL REMEMBER THIS.
YEAH, YEAH, YEAH.
I'm gonna get you later
!
SHOVE


HAPPY BIRTHDAY TO YOUUU~
DON'T PUSH ME,
THAT'S DANGER-OUS.
HAPPY BIRTHDAY, DEAR KYOUYA.
HAPPY BIRTHDAY TO YOU!

SHINE!!
HAPPY BIRTHDAY KYO
HAPPY BIRTHDAAAY!!

Here, blow them out!! Go "fuuuuuu"!
NO... HA?
Hurry, hurry! The candles are dripping.
....
FUUUUUU
YAY!
SIT!
....
This is the birthday seat!!
Now, Kyouya-kun, you sit here!
SHOCK
Heeeeere, Kyouya!! A present!


THIS IS...
It can't be
As you may have guessed, it's for when you're shivering.
Kyouya, I want you to train your body more!!
Because you're always sluggish!
...IT LOOKS LIKE A GOOD FRAME FOR DRYING CLOTHES.

HERE, SATA-KUN. THIS IS FROM ME.
Here, here, this is from me– ♡
IT'S A GIFT CATA-LOG.
I THOUGHT THAT IT WOULD BE BETTER IF YOU COULD CHOOSE WHAT YOU LIKE.
MINE IS A SMART PHONE TERMI-NAL.
ISN'T IT ABOUT TIME TO MAKE YOUR SMART PHONE DEBUT, SATA-KUN? ♬
AHH... THANK YOU.

KYOUYA-KUN.
UM...
HERE.
It's a compilation of our memories together that I've had up until now
I couldn't include all of them though.
SATA-KUN, YOU HAVEN'T SMILED YET, YOU KNOW.
.....
I WAS REALLY WORRIED...
I WAS WONDERING IF THERE WAS SOMETHING THAT NO ONE ELSE BUT I COULD GIVE YOU...

I've put in my fighting spirit!
Honestly, it's because this is the first time I'm celebrating Kyouya's birthday...
TAKERU-KUN DID ALL OF THEM. HE WAS REALLY ENTHUSIASTIC ABOUT IT.
BY THE WAY, AMAZING DECORATIONS!
REALLY?! EVEN THOUGH YOU'VE BEEN TOGETHER SINCE JUNIOR HIGH.
AH...
HE DIDN'T SAY ANYTHING. I WASN'T THIS DILIGENT BACK THEN
SERI-OUSLY?
MAYBE BECAUSE I ONLY FOUND OUT HIS BIRTH-DAY LAST YEAR?
San-chan and I have been cooking since yesterday—
THAT'S ENOUGH.
I GOT IT.
HURRY UP AND END THIS PARTY.

Y-YEAH, THAT'S RIGHT.
SHALL WE START?
AH...
ERR, WHAT SHOULD WE DO?
FOR THE TIME BEING, LET'S HAVE A TOAST!!
....
DOES EVERYONE HAVE A GLASS NOW?
Everyone has one!
ALL RIGHT!
THEN, CHEER—
HEY, KYOUYA!!

*T/N: ONEE-SAN MEANS OLDER SISTER
EVEN THOUGH HE SAID "I DON'T NEED IT"...
WE DID THIS ON OUR OWN.
IT CAN'T BE HELPED IF HE GOT ANNOYED...
AHH! ONEE-SAN*!
EVEN THOUGH EVERYONE WAS THINK-ING ABOUT YOU!
THAT BEHAVIOR IS UNACCEP-TABLE!!
I DIDN'T SAY I WAS ANNOYED, DID I?
.....

...IS IT POSSIBLE THAT YOU'RE EMBAR-RASSED?
...I'M NOT VERY GOOD WITH THIS SORT OF THING.
IT'S JUST THAT, ON MY BIRTHDAY,
YOU GUYS FOOLING AROUND LIKE THIS
ISN'T SOMETHING I EXPERIENCED BEFORE.

I'M NOT GOOD AT GETTING EXCITED.
...MY BAD.
Don't worry about it!
No one is expecting a reaction from you or anything like that!!
RIGHT, RIGHT!
WE LIKE SATA-KUN'S USUAL COLD REACTION JUST FINE ♡
oooooooo
Is that so?
HAPPY BIRTHDAY KYOU

—THANKS FOR TODAY, KYOUYA.

SMIRK
SMIRK
KYOUYA
THEY SURE LOVE YOU A LOT, HUH?
SHUT UP
THEY WERE GIVEN TO YOU, WEREN'T THEY?
YOU SAID THAT YOU'D TAKE HALF. YOU'RE NOT A KIND ONEE-SAMA, ARE YOU?
She's still going to stay..?
....
PLEASE PUT THAT STUFF AWAY IN YOUR ROOM—
I'M GONNA TAKE A SHOWER, SO

SINCE WHEN
FLIP
HAVE MY SURROUNDINGS GOTTEN THIS NOISY?

I'm certain of it.
IT'S ALL BECAUSE OF THIS GIRL...
BIRTHDAYS AND WHATNOT,

IT'S NOT MUCH DIFFERENT THAN THE OTHER 364 DAYS.
IT REALLY IS JUST ONE ORDINARY DAY,
BUT
THERE ARE PEOPLE WHO DON'T SEE IT THAT WAY.

THAT'S MY JULY 4TH.

8月号につづく

Paperdolls Project
RAW PROVIDER

D.o.S.
TRANSLATOR

Sunkyung
PROOFREADER

Unzareh, raveysas, Nicole
CLEANERS/REDRAWERS

JoJo
TYPESETTER

raveysas
QUALITY-CHECKER

OOKAMI SHOUJO TO KURO OUJI

HATTA AYUKO - CH.48

Freewheeling Scanlations

If the two of us feel the same,

how will it turn out?

HERE COMES AN UNEXPECTED SITUATION!

SAEKI-KUN IS FORCED TO PARTICIPATE IN GOING TO CAMP...!!

オオカミ少女と黒王子

おおかみしょうじょとくろおうじ

WOLF GIRL & BLACK PRINCE

八田鮎子

本音のままの君が好き

第49話

★ THE LATEST RELEASE OF 「WOLF GIRL AND BLACK PRINCE」IS THE HIGHLY REVIEWED VOLUME 12 WHICH IS NOW FOR SALE!!

★ ALL SIX DVD & BLUE-RAY VOLUMES OF 「WOLF GIRL AND BLACK PRINCE」 TV ANIME ADAPTATION ARE NOW FOR SALE TODAY!

BEEP
BEEP
IRRITATED
IRRITATED
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP

BEEP
BEEP
RATTLE
STOP SENDING ME USE-LESS EMAILS!
DAMMIT, YOU GUYS!!
BEEP
SNAP
By the way, how's my haircut?
I'm glad that I gave you such present for your birthday.
Hey, Sata-kun, call me properly!
Also, it's not email, it's LINE, you know?
You're finally making your smart-phone debut, Kyouya-kun!
But I'm soooooooo happy!~~
Aren't they cute?
They're stamps, you know!
What the hell is with this weird writing? Just send normal letters!!
DON'T SEND ME A MESSAGE IF YOU ARE JUST GONNA USE WEIRD PICTURES!

DAMMIT...
THIS WASN'T A FAIR DEVELOPMENT...
I wonder if I should put those guys in my block list...
You can turn off notifications by the way
IT'S CONVENIENT THOUGH. IF YOU USE THIS TYPE OF PHONE, IT CAN DO ANYTHING.
I HAVE A FEELING THAT THE MORE MACHINES EVOLVE, THE MORE USELESS HUMANS BECOME...
That's for sure
THERE ARE THOSE WHO NO LONGER THINK FOR THEMSELVES...
FIRST EXAMPLES OF HUMAN RETROGRESSION
AHAHA
UFUFU
EVEN THOUGH IT'S ALREADY SUMMER VACATION...
MY HEART ISN'T GETTING EXCITED AT ALL...
I GUESS IT'S BECAUSE WE HAVE EXAMS AND WE DON'T HAVE FREE TIME, HUH?
EXAMS, HUH...
REALLY, WHAT SHOULD I DO...?

マーガレット
コミックス
7月24日(金)発売
君に届け 24
超天然色☆青春グラフィティ
椎名軽穂
ハニー 7
訳し知れない
ギャップに視線集中
目黒あむ
宇宙を駆ける よだか 2
川端志季
町田くんの世界 1
安藤ゆき

THIS IS WHY,
EVERYONE IS GOING CAMPING!
LET'S GOOO!
CAMP?!

We'll have all of the tools, so it will be super laid-back!
We GO camping a lot
Tezuka's boyfriend can take us by car!

How nice! So summer-like!
GOING TO CAMP...
Riiight?

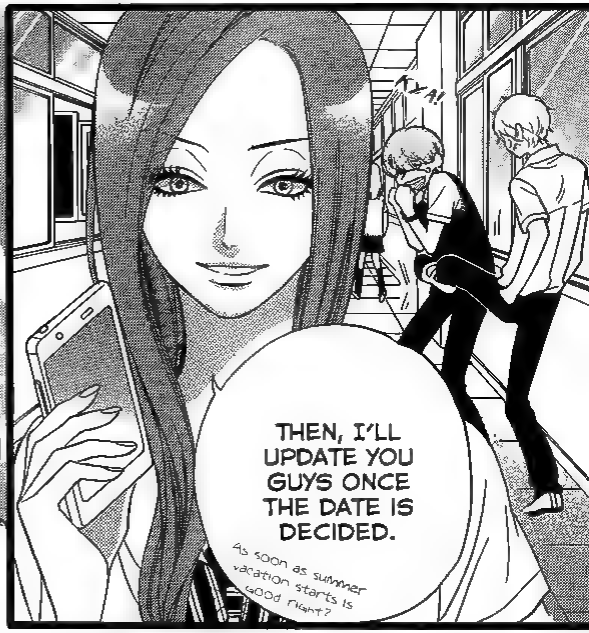
Ahahaha
I'VE GONE TO THE MOUNTAINS WITH MY FAMILY IN THE PAST, BUT I'VE NEVER GONE WITH MY FRIENDS!!
WAHH... HOW NICE!
Sounds fun! Can I go, too?
EHHHHH, KAMIYAAA? WHAT SHOULD WE DO...? YOU CAN BE ANNOYING...
IT'S FINE, ISN'T IT? INCLUDE ME IN YOUR CIRCLE OF FRIENDS!
IT WOULD DEFINITELY BE FUN!!
Waaaaah! I'm going, I'm going!!
OKAAAY! AS EXPECTED OF ERIKA!
How about you, San-chan?
AHHH, SORRY.
I ALREADY MADE PLANS TO ATTEND PREP SCHOOL ...IT WOULD BE HARD FOR ME TO MEET UP.
I SEE...
HOW ABOUT YOU, SATA-CCHI?
YOU'RE GOING, RIGHT?
AH, I'LL PASS.
IT'LL BE DIFFERENT AFTER BEING ON VACATION FOR ABOUT THREE DAYS.
Get serious.

BECAUSE I THINK THAT A PERSON WHO SAYS TO MAKE PLANS SO SUDDENLY IS UP TO NO GOOD.
WHAT, IS THIS A FIGHT?
Such a bad mood!
Haaaa?
UNLIKE AYUMI-CHAN, YOU CERTAINLY HAVE LOTS OF FREE TIME, DON'T YOU...?
LET'S GO!
EHHHHH? IT WILL DEFINITELY BE FUN, THOUGH!
Tsk
I UNDERSTAND...
It's different from what I have imagined though
IT WILL BE LONELY,
BUT CONVINCING HIM IS NO USE.
.....
?
AH..
IN THE FIRST PLACE, I'VE GOT NOTHING TO DO WITH THOSE TWO.
THEY DON'T DO ANYTHING EXCEPT MAKE A RACKET BY GOING "KYAAA, KYAAA."

HA?
IF IT TURNS OUT LIKE THAT, THEN IT CAN'T BE HELPED, RIGHT?
BECAUSE THOSE OTHER TWO GIRLS WILL BE GOING WITH THEIR BOYFRIENDS, WON'T THEY?
THEN, IS IT OKAY?
ERIKA AND I MAY HAVE TO SLEEP TOGETHER ♡
Won't you go to a BBQ with us?
Hey hey!
It's fine if you join us!
SOME BAD GUYS MIGHT TRY TO APPROACH HER~~~
YOU DON'T KNOW WHAT KIND OF PEOPLE WHO WILL BE THERE, RIGHT?
I'VE DECIDED TO GO, TOO.
HEY,

CACKLE CACKLE
I JUST THOUGHT THAT CAMPING MIGHT NOT BE A BAD IDEA AFTER ALL...
NO REASON, REALLY.
Eh, why did you change your mind?!
We're getting male help!
Is it really okay?
That's great! Satacchi!
Woooo!

ERIKA, PLAYING IS FINE, BUT SHOULDN'T YOU BE THINKING SERIOUSLY ABOUT YOUR FUTURE PLANS...
I'll think about it properly after this!
I got it!



SERIOUS MATTERS WILL BE PUT ON HOLD. PUT ON HOLD!

IT'S MY LAST SUMMER.
I'LL REGRET IT IF I DON'T GO PLAY!!
RIGHT!
HA?
COUGH
EVEN THOUGH I WANT TO GO...
COUGH
COUGH
I HAVE A TEMPERATURE OF 38. 38°...
THE MOMENT I STAND, EVERYTHING STARTS SPINNING...
DON'T WORRY ABOUT ME...
GO HAVE FUN CAMPING...
COUGH!!

GET WELL SOON...
BECAUSE YOUR TURN TO HAVE A FULFILLING LIFE WILL COME!!
Should I not be thinking about this kind of thing?
With this, I can be alone with Kyouta-kun
ALREADY WANTS TO GO HOME
THE TRIP WON'T GET CANCELLED, WILL IT?
HOW'S KAMIYA-KUN?
...THAT GUY'S DEAD.
EH....!!
No way isn't that normal
G'morning! Tezuka, Marin!
No way. It's way too hot, it's awful!!
IT'S GREAT THAT IT'S SUNNY OUT, RIGHT?
'SUP!
SO HOOOT!
ERIKA, SATACCHI.
Heeey, there they are!

YOU HAVEN'T BEEN INTRO-DUCED BEFORE, RIGHT?
THIS IS MURAI HAJIME-SAN, MY BOY-FRIEND.
Yaaay! An I.T. guy!
NICE TO MEET YOU.
AH, IT'S VERY NICE TO MEET YOU.
I'VE HEARD A LOT ABOUT YOU.
BOW
BOW
I'VE HEARD A LOT ABOUT YOU AS WELL.
PLEASE TAKE CARE OF ME TODAY.
I'LL LOAD THE LUGGAGE INTO THE CAR.
SATA-KUN, CAN YOU GIVE ME HAND?
SURE.
.....
This is the first time I've seen Tezuka's boyfriend in person!!
An ashitt!
He's rich.
HE'S FROM THAT FAMOUS HOPE APP COMPANY.
HEY, IS KAMIYA LATE? HE HAS SOME NERVE.
How cruel
IT DOESN'T REALLY MATTER IF HE'S NOT HERE, THOUGH.
HOW WEAK!
KAMIYA-KUN CAME DOWN WITH A SUMMER COLD.

WHAT ABOUT ATSUMU-KUN? I THOUGHT HE WAS COMING, TOO
HE'S IN HOKKAI-DO RIGHT NOW
LET'S GO TO THE GROUNDS!
YAAAY!
HAHAHA
.....
WE'RE HEEERE!

Mmmm... What delicious air~
SPRAY
It's different from the city, after all!!
YOU CAN TELL THE DIFFERENCE BY HOW THE AIR TASTES?
Don't tell people that type of thing.
I can~
It really is different!
KYOUYA-KUN, WHAT IS THAT?
IT'S BUG SPRAY.
AH, LET ME USE SOME, TOO!
Erika!
There's a huge river over there!
It's super clear!
A river, how nice! I love rivers!
Haha
I'LL WATCH THE LUGGAGE, SO YOU CAN GO PLAY.
Is that okay? Thank you so much!
Kyouya-kun, aren't you going, too?
IT'S FINE.
I HAVE THINGS THAT I'LL DO HERE MYSELF.
EH? WHAT ARE YOU GONNA DO?
RUSTLE RUSTLE
TAKE A NAP IN A HAMMOCK.

I THOUGHT THAT I SHOULD TRY IT AT LEAST ONCE.
I BOUGHT IT ESPECIALLY FOR THIS.
YOU BOUGHT IT ESPECIALLY FOR THIS?
I saw one in Totoro.
Ahhhhh, how nice!! When I was a kid, I really wanted a hammock, you know!

*T/N: TOTORO IS A REFERENCE TO THE JAPANESE ANIMATED FANTASY FILM TITLED "MY NEIGHBOR TOTORO"

BA-
DUM
Uwaah!
Amazing!! The river's water is super cold!
Ah! There are fish! I wanna catch one!
There's a harpoon rental shop over there.
SERIOUSLY!?
Let me try it out later.
If I feel like letting you
ONE WAY OR ANOTHER, HE IS ENJOYING HIMSELF!!

Hey, Tezuka, you come over here, too!
NO WAY. I'LL GET WET.
Whether it's a fish or a man, nobody can escape me!!
YES!! I CAUGHT ONE!
AHAHAHAHA
Marin, that harpoon really suits you!!
JEER
That's fine. Let's get you wet!
It's too late for your shorts, anyway! They're soaked xZ!
STOP!
QUIT IT, HEY!!
KER-SPLASH SPLASH SPLASH SPLASH!!
Hey, heeey!
GRAAAAH!!
KNOCK IT OFF! LISTEN TO ME!
MY MAKEUP IS MELTING!!
GAH!
YOUR WHAT?!!

THAT'S FINE FOR YOU GUYS SINCE YOU HAVE BIG EYES.
ON THE OTHER HAND, I'M EXPECTED TO LOOK FABULOUS.
I HAVE BASICALLY NO MAKEUP ON.....
YOU WORRY ABOUT THAT KIND OF THING EVEN WHEN YOU COME TO THE MOUNTAINS—
GEEZ! YOU GUYS ARE SO EVIL! I ONLY HAVE A CHANGE OF CLOTHES FOR TOMOR-ROW.
IF
Just leave it like that. It'll dry off eventually.
BY THE WAY, WHERE'S SATACCHI?
WELL, IT'S KINDA LIKE A KOKESHI*
NO WAY! I HAVEN'T SEEN IT YET.
AHHHHH, TEZUKA'S FACE WITHOUT MAKEUP IS AMAZING.
MARIN, I FOR-GOT MY TOOTH-BRUSH.
WHO ARE YOU?!
*T/N: KOKESHI IS A TRADITIONAL JAPANESE WOODEN DOLL
KYA-AAA-AAA!
SPLAAASH

INHALE
EXHALE
OHHH MY. HE SEEMS SO CUTE.
Heh heh
ISN'T HE? ♡
I COULD EAT HIS SLEEPING FACE AS A SIDE DISH WITH MY RICE. ♡
ERIKA, YOU'RE GROSS!
ANYWAY, TAKING A NAP IS WHAT MIDDLE AGED MEN DO.
HE SHOULD BE PLAYING! HE'S STILL SO YOUNG!
.....
HEY. THERE'S A HUGE LAKE ON THE OTHER SIDE OF THIS PLACE, ISN'T THERE?

EH.
WHAT HAPPENED?
HA?
KYAHA HAHAHA HAHA!

Gyahahaha!
YOU DIED!!
That's what you get!
YEAH. I WAS SURPRISED. I THOUGHT THAT I HAD GONE TO HEAVEN.
Sorryyy, Satacchi!
Were you surprised when you woke up on the lake?
It was pretty hard moving you so you wouldn't wake up.
SATA-CCHI'S FACE WHEN HE WOKE UP!!
DAMN YOU... WHY DIDN'T YOU STOP THEM?
SORRY... I JUST...
I took part in it
BUT WE PROPERLY RESCUED YOU AFTERWARDS ♡
JUST SO YOU KNOW, I'LL REMEMBER THIS LATER.
Aki-chan, you have a sharp tongue, huh~?
Who the hell is an old lady? Grill it yourself!
Hey, old lady, can I have a second helping of meat?
BUT, BUT, THEY AREN'T BAD GIRLS, THOUGH~
THIS IS WHY I DON'T LIKE HAVING ANYTHING TO DO WITH THOSE GIRLS.
GIRL LAND GREEN

OOH...
ALTHOUGH YOU SAY THAT AND EVEN THOUGH THEY SURPRISED ME, I WONDER WHO IN THE WORLD WAS IT THAT ACTED AS A WOLF GIRL HERE?
AH. BUT IF YOU HADN'T ACTED AS ONE,
UNTIL NOW,
WOULD THEY NOT KNOW YOU, THE ONE WHO BRAGGED IN THE FIRST PLACE?
Those girls
.....
B-BUT WE BECAME A REAL COUPLE, SO THERE'S NO PROBLEM.
I GUESS. IT DOESN'T MATTER TO ME.

AH...THE MEAT OVER THERE IS DELICOUS ISN'T IT?
I'M GOING TO HAVE ANOTHER HELPING.
THERE'S NO WAY.
YOU'RE STILL EATING?
IT HAS TO GRILL FOR A LITTLE BIT LONGER, SO YOU'LL HAVE TO WAIT.
WOULDN'T IT BE UNNECESSARY TO BRING IT UP NOW, AFTER ALL THIS TIME?!
PEACE IS BEST. IT'S BEST!!
Yup
AKI-CHAN, I'LL TAKE CARE OF THE REST, SO GO EAT WITH YOUR FRIENDS.
REALLY?
THANKS, MURAI-SAN.
AHHH— IT'S SO SMOKEY.
Thanks for all your hard work!
BY THE WAY, TEZUKA, YOU ARE SERIOUSLY TRYING TO SHOW OFF IN FRONT OF YOUR BOYFRIEND, AREN'T YOU?
.....

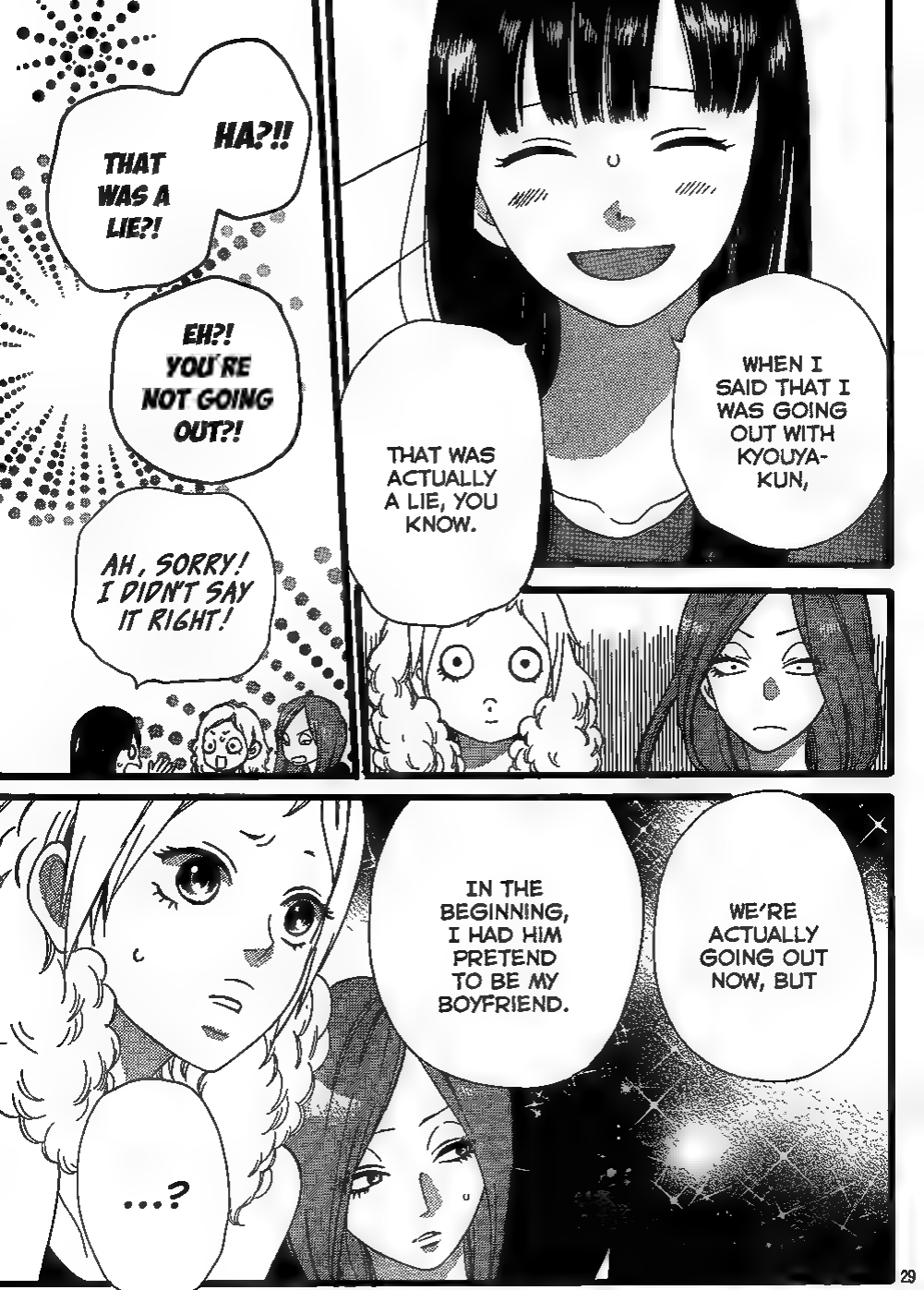
I HADN'T THOUGHT ABOUT IT MUCH,
USUALLY, YOU DEFINITELY DON'T TAKE CHARGE OF THE GRILL, RIGHT?
SHUT UP! YOU'RE SERIOUSLY SO...
SMIRK
SMIRK
BUT UNTIL NOW,
I'VE BEEN DECEIVING THOSE TWO, HAVEN'T I?
.....
I'VE BEEN DOING THAT THIS WHOLE TIME, RIGHT?
OR MAYBE NOT?
IT ISN'T SOMETHING THAT I WANT TO THINK ABOUT.
IT'S SOMETHING THAT I UNDERSTAND MYSELF...
LET'S GO TO SLEEP SOON.
WE'LL BREAK UP INTO GROUPS OF GUYS AND GIRLS, OKAY?
OKAAY!

HEY... LOOK, LOOK.
.....
Our tent is like a secret base! I'm so excited!
IT'S KIND OF A COLD NIGHT, ISN'T IT?
A SHEET
IIIMM AAAAA GHOO-OST!
AHH. YEAH, YEAH. YOU'RE SCARY, YOU'RE SCARY.
I WAAANT TO SUUUCK YOUR BLOOOOD~!
AHAHA! WAI- STOP IT!
THAT'S NOT A GHOST, THAT'S A VAMPIRE. ISN'T IT?

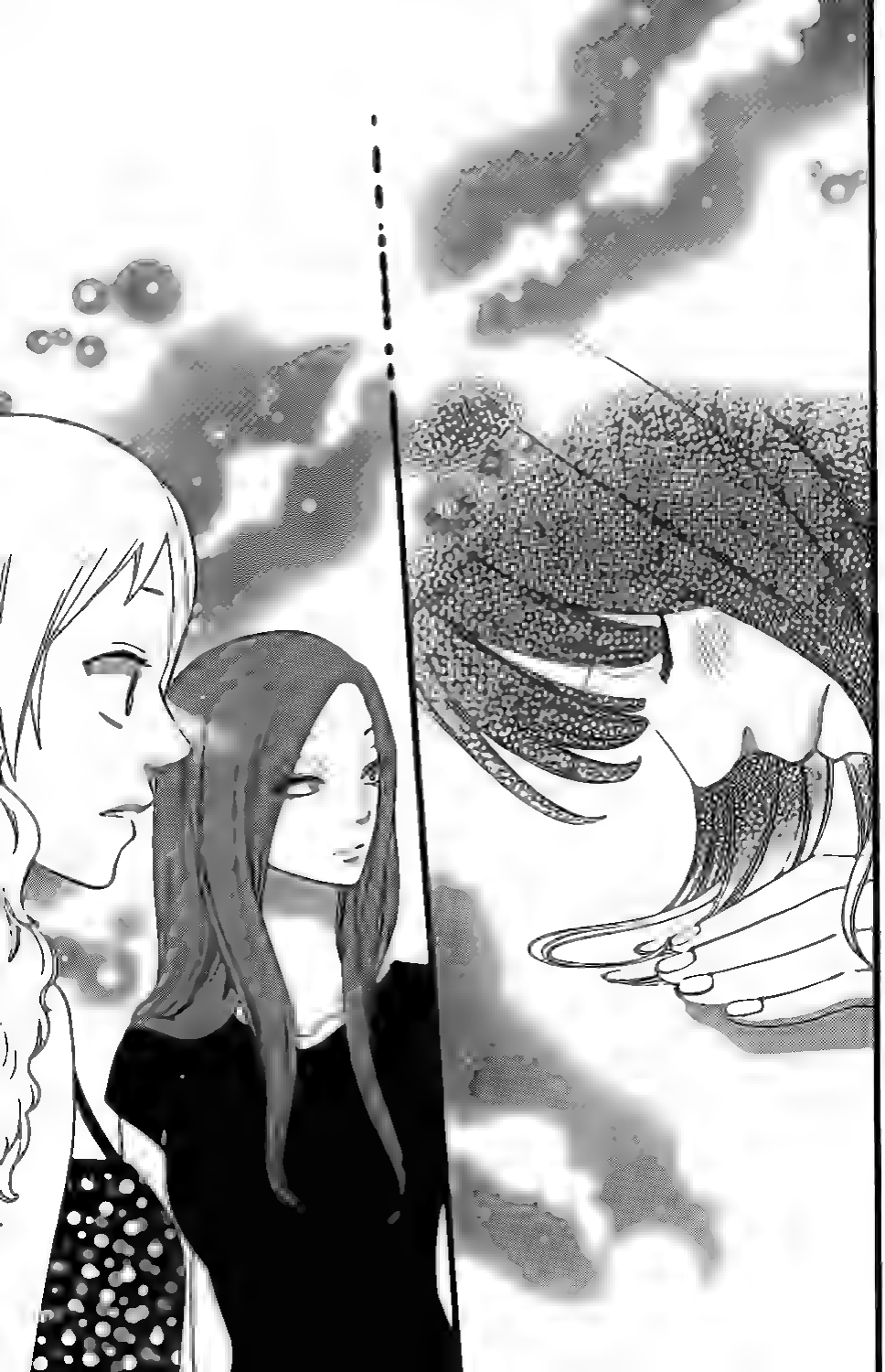
I JUST NOTICED. THIS IS OUR FIRST TIME, ISN'T IT?
WE'RE ALL STAYING OVERNIGHT TOGETHER.
AREN'T YOU A LITTLE TOO ENER-GETIC?
No good, huh? I couldn't settle on a character! ☆
OOHEE-HEEHEE-HEEHEE-HEE ♡
ROLL
Geh!
WHAT'S WITH THIS GIRL? HOW GROSS!
WE HANG OUT AT SCHOOL, BUT YOU KNOW, WE DON'T HANG OUT LIKE THIS VERY MUCH.
IT'S USUALLY JUST TEZUKA AND I,
but right now, isn't there kind of a MAX tension?!

NOW THAT YOU MENTION IT, THAT'S TRUE, RIGHT?
It feels like Erika hasn't even thought of us since we all became second years.
Ever since she got to be in the same class as Satacchi and Sanda-chin!
EH!! THAT'S NOT TRUE, IS IT?!
HEHEH.
IT'S JUST A JOKE.
BUT WE'RE NOT LETTING YOU SLEEP TONIGHT.
It's been a long time since since we've talked like this!
What are you saying?!

...OKAY.
BEFORE THAT, I HAVE SOMETHING I WANT TO DISCLOSE.
IS THAT OKAY...?!
WHAT'S WITH THE SERIOUS ANNOUNCE-MENT? IT'S SCARY.
.....
It's fine! It seems interesting.
MMMMM... WELL, WHAT-EVER. SO WHAT IS IT, ERIKA?
DON'T SAY SOME-THING STUPID, OKAY?
ARE YOU GET-TING OVER SOME HUR-DLES?
...YUP.

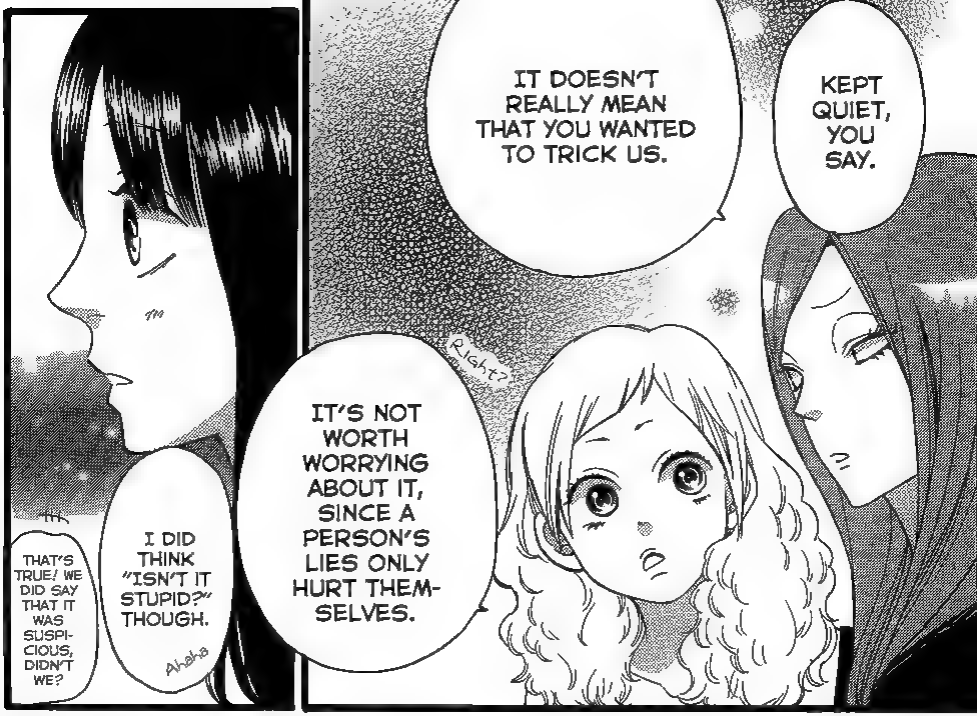

HA?!!
THAT WAS A LIE?!
EH?! YOU'RE NOT GOING OUT?!
AH, SORRY! I DIDN'T SAY IT RIGHT!
WHEN I SAID THAT I WAS GOING OUT WITH KYOUYA-KUN,
THAT WAS ACTUALLY A LIE, YOU KNOW.
WE'RE ACTUALLY GOING OUT NOW, BUT
IN THE BEGINNING, I HAD HIM PRETEND TO BE MY BOYFRIEND.
...?

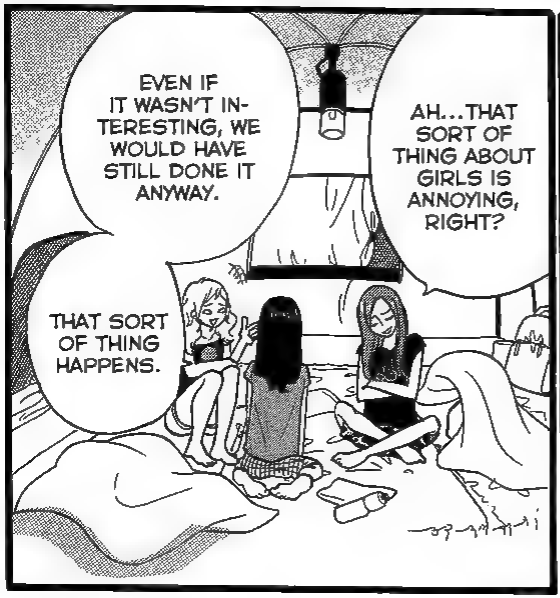
Ah! It's a call from my darling!
Christmas?
Of course we're lovey-dovey
It's unexpected and can get you fired up.
You'll like it if you give it a try.
UP TO THAT POINT, HE WASN'T MY BOYFRIEND.
AT THAT TIME, I WAS HAVING AN EPISODE WHERE THE THINGS I SAID WERE ALL FAKE...
THIS WHOLE TIME
I HAD PLANNED ON KEEPING QUIET ABOUT IT.
FOR LYING UP UNTIL NOW,
I'M SORRY.



THAT'S SUPER INTERESTING!!
WHAT ARE YOU SAYING?!
HOLD IT, WE'RE SORTING THIS OUT.
WAIT A SECOND. I'M SO CONFUSED!
EH
BUHA!
WHAT THE?! THAT PHOTO YOU SHOWED US!!
TOOK A PHOTO IN SECRET?!
IN THE BEGINNING, HE WAS JUST SOMEONE IN TOWN I HAPPENED TO NOTICE, AND I TOOK A PICTURE OF HIM IN SECRET...
EH... WELL, HE WAS ACTUALLY A STRANGER.
WHAT WAS YOUR RELATION TO SATACCHI FROM THE BEGINNING?
YOU SAID YOU ASKED HIM TO BE YOUR PRETEND BOYFRIEND?!
AND?!
AND?!

AND... I HAD NEVER THOUGHT THAT HE WAS FROM THE SAME SCHOOL...
IT WOULD HAVE BEEN AWFUL IF MY LIE HAD BEEN EXPOSED TO THE TWO OF YOU, SO I BEGGED HIM...
GYAHAHAHA
It's a lie, right?!
Eh! I'll accept it, though!
ANYWAY, UP TO WHERE WAS IT A LIE!?
BUT THE TWO OF YOU ARE REALLY GOING OUT NOW, RIGHT?!
THE DETAILS OF THE WHOLE STORY ARE SERIOUSLY ON MY MIND NOW.
WE'RE GONNA TALK ABOUT THIS ALL NIGHT!
.....
YOU'RE NOT MAD?
MM?
ABOUT THE FACT THAT I'VE KEPT QUIET ABOUT IT THIS WHOLE TIME.
YOU'RE NOT ANGRY?


KEPT QUIET, YOU SAY.
IT DOESN'T REALLY MEAN THAT YOU WANTED TO TRICK US.
Right?
IT'S NOT WORTH WORRYING ABOUT IT, SINCE A PERSON'S LIES ONLY HURT THEMSELVES.
I DID THINK "ISN'T IT STUPID?" THOUGH.
Ahaha
THAT'S TRUE! WE DID SAY THAT IT WAS SUSPICIOUS, DIDN'T WE?


EVEN IF IT WASN'T INTERESTING, WE WOULD HAVE STILL DONE IT ANYWAY.
AH...THAT SORT OF THING ABOUT GIRLS IS ANNOYING, RIGHT?
THAT SORT OF THING HAPPENS.

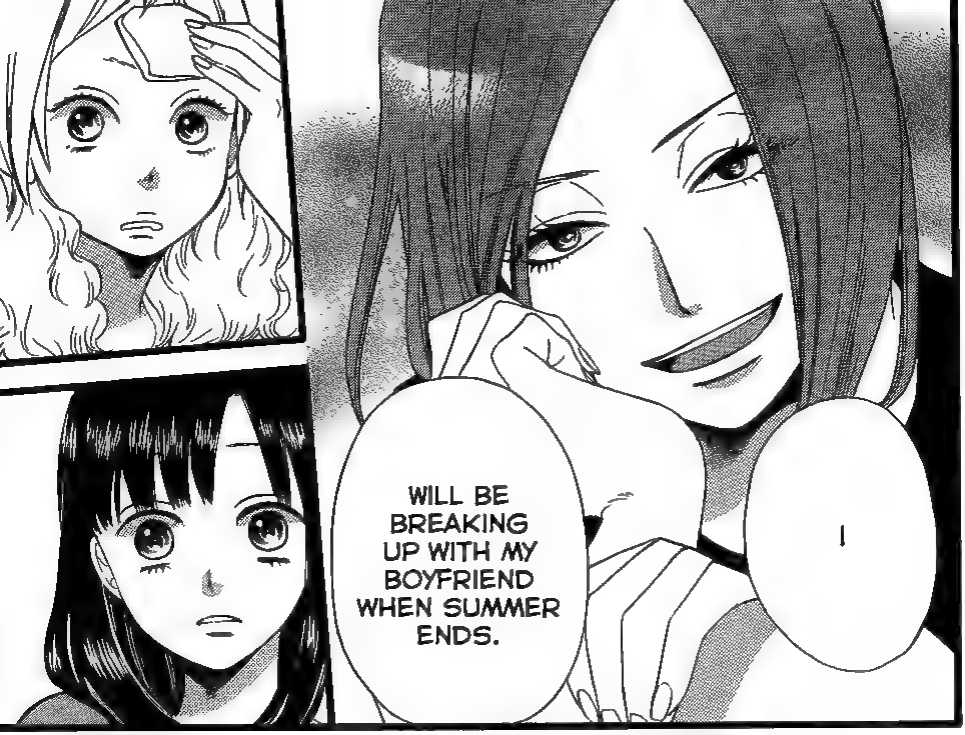
WHY DID YOU LIE IN THE FIRST PLACE?
Ah
WE DIDN'T HAVE ANY TOPICS IN COMMON, AND I WAS SCARED OF BEING OUT OF PLACE...
Since the two of you only talked about your boyfriends

ANYWAY, THIS INCIDENT OF YOURS IS OKAY NOW!!
ASIDE FROM THAT, THERE'S SATACCHI. SATACCHI!
HURRY, TELL US ALL THE DETAILS!!
TEZUKA, MARIN, THE WIDTH OF YOUR HEARTS IS AMAZING, HUH...
IT SUITS US! SUITS US!
....
Okay, then
THAT'S HOW THOSE TWO ARE.
AND I LOVE THEM FOR IT.
—SO,
WHISPER
YOU SAID THAT THING ABOUT GETTING TIED UP DURING SEX.
WAS THAT A LIE TOO? OR THE TRUTH?

AH... THE TRUTH IS...
That
I... STILL HAVEN'T...
HEY!!
SERIOUS-LYYYYY?!!
I'M SORRY.
SO IT WOULD HAVE BEEN FINE IF TOLD THE TRUTH EARLIER, WOULDN'T IT?
KYA!
KYA!
THAT'S HOW IT SEEMS.
THEY'RE GETTING EXCITED OVER THEIR GIRL TALK, HUH?
.....
Their voices are getting louder
IT FEELS AS IF OUR HEARTS HAVE BEEN CONNECTED FOR THE FIRST TIME.

KYAAAA-AAA!
NO, IT'S FINE.
CUSTLE
CUSTLE
I HAVE EARPLUGS. DO YOU WANT SOME?
NO WAAAAAY!
...I WANT TO LISTEN TO HER VOICE FOR A BIT LONGER.
...?
To think that Satacchi guy is actually that much of a tyrant!
Woooow, that makes me laugh!
Ahahaha

Anyway, this whole thing is way too rich!! It's too much for my stomach!
It's amusing, though
Can you try putting this on a blog or something?! It could probably become a book!
THAT'S NOT HAPPENING! I'M NOT DOING IT!
Oh, crap!
WE SHOULD GO TO SLEEP SOON, OR I'LL DIE TOMORROW.
IT'S TRUE! WE TALKED A LOT, HUH?
Geh
IT'S GETTING LIGHT OUTSIDE.
.....
Ah..I have to wipe off any oil
GOING AFTER ERIKA WILL HAVE A WEAK IMPACT.
THEN, CAN I SAY SOMETHING NOW?
HAHA ...
It's fine, it's fiiine. Go ahead and speak your mind!


I
WILL BE BREAKING UP WITH MY BOYFRIEND WHEN SUMMER ENDS.

EHHHH?!
YOU'RE LYING, RIGHT?! YOU'RE NOT SERIOUS, RIGHT?!
SHHHH!
IDIOT! YOUR VOICE IS TOO LOUD!
Oh
THEN IT'S REALLY HAPPENING, TEZUKA?
Ha!
COULD IT BE A WOMAN?! DID HE GET ANOTHER DAMN WOMAN?!
OR DID HE GET TIRED OF YOU?!
THAT'S NOT IT.

HE'S GOING TO EUROPE BECAUSE OF WORK.
IF WE'RE ONLY GOING TO BE APART, THEN THERE'S NO CHOICE BUT TO END IT, RIGHT?
CAN'T YOU GO, TOO?
IT WOULD BE IMPOSSIBLE RIGHT NOW, BUT WHEN YOU GRADUATE...
THERE'S NO WAY! IT'S IMPOSSIBLE!
EU... EUROPE?
BUT WHERE??
Where-abouts?
IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO LEAVE JAPAN.
I HAVE MY FAMILY AND MY FRIENDS.
I can't speak English
I WANT TO DO SOMETHING WITH INTERIOR DESIGN.
IT CAN'T BE HELPED.
I'M GOING ON ABOUT THIS DEPRESSING STORY, AREN'T I?
THE TWO OF US ALREADY TALKED ABOUT IT.

GEEZ! I'M REALLY SLEEPY.
I'M GONNA SLEEP FOR JUST A BIT.
IT CAN'T BE HELPED,
HUH?
....
REA... REALLY? IT SEEMS KINDA UNBELIEVE-ABLE, THOUGH...
YOU GUYS WERE ACTING COMPLETELY NORMAL TODAY...
WELL, WE UNDER-STAND THAT IT'S UNTIL THE END OF THE SUMMER.
WITH SUCH SIMPLE WORDS AS THOSE,
LOVE WILL END.
EUROPE IS DEFINITELY TOO FAR AWAY...

IF IT WAS ME, WHAT WOULD I DO...?
RATHER THAN FEELINGS FADING AWAY,
RATHER THAN GETTING CHEATED ON,
THAT'S PROBABLY THE MOST PAINFUL WAY.
9月号につづく

Paperdolls Project
RAW PROVIDER

D.o.S.
TRANSLATOR

Sunkyung
PROOFREADER

Unzareh, YinO3,
raveysas, JoJo
CLEANERS/REDRAWERS

JoJo
TYPESETTER

raveysas
QUALITY-CHECKER

OOKAMI SHOUJO TO KURO OUJI

HATTA AYUKO - CH.49

Freewheeling Scanlations

Celebrate!

THE STORY'S 50TH CHAPTER BREAKTHROUGH MEMORIAL

COLORED CENTER PAGE!

If you rely on these three, what solution will they come to?!

第50話

オオカミ少女と黒王子

オオカミしょうじょとくろおうじ

WOLF GIRL & BLACK PRINCE

八田鮎子

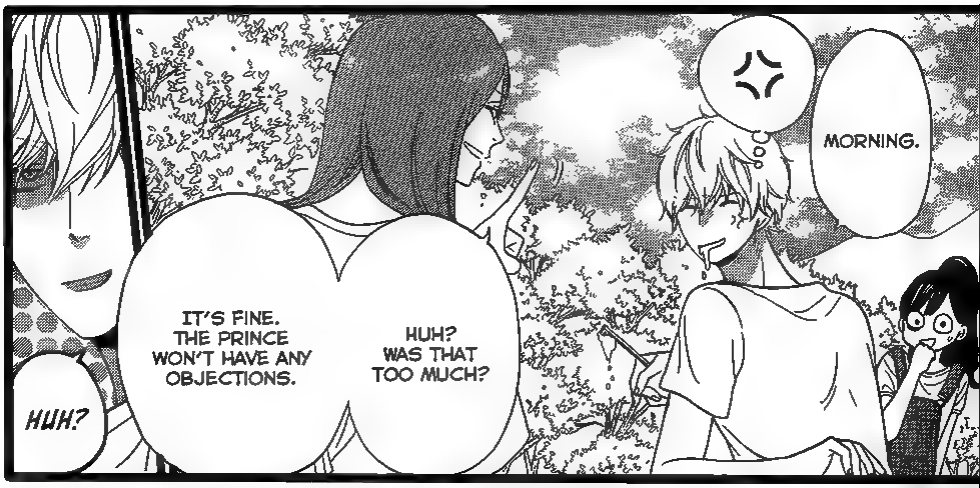
★THE LATEST ISSUE OF "WOLF GIRL & BLACK PRINCE", VOLUME 13, WILL BE ON SALE ON AUGUST 25TH!

どうもこんにちは。八田です。
14巻ですね。エリカ達も進路の
話になってそろそろ卒業ですよ。
残りの高校生活、悔いのない
ように過ごしてほしいものですね。
そういえば、オオカミ少女と黒王子の
実写映画化が決まりましたね。
ありがたや～。ドラマCDにアニメに
実写化に…。オオカミ少女～は
フルコースですね。。。本当ありがたい！
みなさん実写化については色々と思う
ところがおありでしょうが、あたたかい
目で見守っていてください。私は楽しみです!!

MARIN!
ERIKA!!
Uah
COME ON,
WAKE UP!

HERE'S SOME WATER. YOU CAN WASH YOUR FACES WITH THIS.
Toss
.....
EVERYONE ELSE IS ALREADY AWAKE.
ERIKAAA.
WERE YOU ABLE TO SLEEP AT ALL?
MM... I COULDN'T SLEEP MUCH...
I KNOW, RIGHT ?
I WAS WAY TOO SHOCKED BY WHAT TEZUKA SAID...
I STILL CAN'T BELIEVE IT...

I...
WILL BE BREAK NG UP WITH MY BOY-FR END WHEN SUMMER ENDS.
YEAH...
ME, TOO...
Hey
GIVE ME SOME WATER.
I WANT TO BRUSH MY TEETH.
G'MORNING, KYOUYA-KUN. DID YOU SLEEP WELL?
THANKS TO SOME PEOPLE, I DIDN'T GET ENOUGH SLEEP.
EH... SORRY.
YOOOO, SATACCHI!
SLAM!
!!


MORNING.
HUH? WAS THAT TOO MUCH?
IT'S FINE. THE PRINCE WON'T HAVE ANY OBJECTIONS.
HUH?

BADUM
ERIKA...
WHAT WAS IT THAT YOU SAID? "TURN THREE TIMES, GIVE ME YOUR HAND, AND SAY WOOF"?
AND WHAT WERE THE OTHER THINGS YOU SAID?
(Was it a little different?)
"I'M YOUR MASTER. DON'T DISOBEY ME, YOU DAMN DOG!"
Y-yup! We were suprised, you know!
.....
RIGHT, MARIN?
WE WERE REALLY SHOCKED THAT YOUR PRINCE CHARACTER WAS A LIE, YOU KNOW

IS EVERYONE HERE?
YOU GUYS ARE ENERGETIC EVEN IN THE MORNING, AREN'T YOU?
I'M SORRYYYY.
SO IT SEEMS LIKE YOU'RE REALLY GOOD AT CHATTERING UNNECESSARILY, AREN'T YOU?
I THOUGHT IT WOULDN'T BE GOOD TO LIE LIKE THAT AFTER ALL—
GRIND
GRIND
Ahahahaha!
The way he says it
WHAT DO YOU THINK?
I WAS THINKING WE COULD GO FOR A DRIVE SOMEWHERE.
FOR TODAY'S PLANS,
WE'RE ALL HERE.
MM. THEN, IT'S SETTLED.
Yup.
IS EVERYONE OKAY WITH THAT?
THAT SOUNDS GOOD.

Ah,
SHOULD I STAY HERE AND HELP PUT THEM AWAY?
OKAAAY.
I think there was a shop a little ways down
CAN THE GIRLS GET SOMETHING FOR BREAKFAST?
OKAY, THE GUYS CAN PUT AWAY THE TENTS.
Then, we'll leave the troublesome stuff to the both of you!
Satacchi, you come buy food with us, too—!!!
SHOVE
SHOVE
SURE, LET'S DO THAT.
.....
AH...

NO, I CAN PUT AWAY THE...
IT'S FINE!!

I WONDER IF THEY WILL END THINGS...
YOU DON'T REALLY NEED THREE PEOPLE TO GO SHOPPING, DO YOU?

THEY CAN JUST DO AS THEY LIKE WHEN WE GO BACK HOME, CAN'T THEY?
FOR NOW, WE HAVE TO LET THOSE TWO BE ALONE AS MUCH AS POSSIBLE!
IT'S FINE!
GEEZ, YOU IDIOT! SAYING THINGS YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT!!
HA?
.....

IT'S BECAUSE THEY'RE BREAKING UP WHEN SUMMER ENDS.
-OHH?
A JOB IN EUROPE, EH?

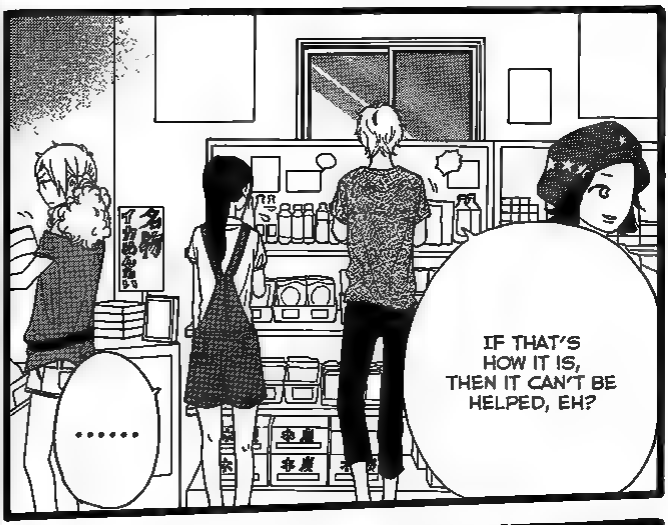
佐田くんがエリカパパと会食…!?

オオカミ少女と黒王子⑬ 八田鮎子

8月25日（火）発売！

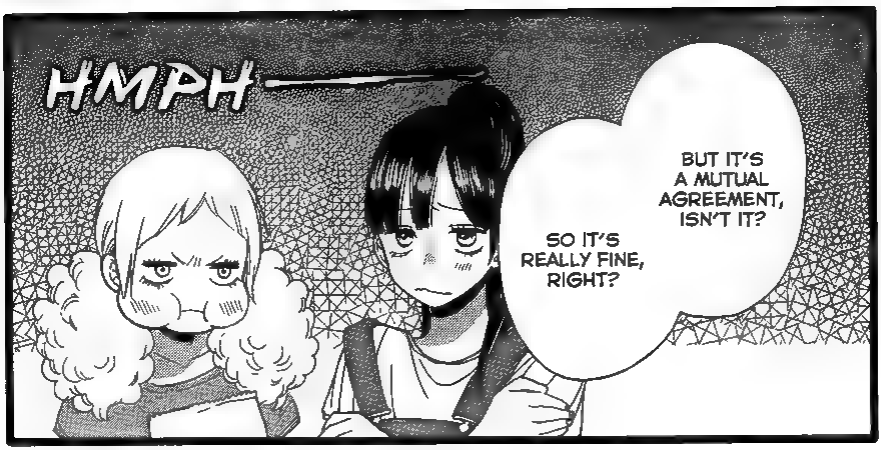
エリカのパパが佐田くんを家に招いた！お付き合いしているふたりにとっては避けられない行事。果たしてエリカのパパは佐田くんを彼氏として認めてくれるのだろうか？

マーガレットコミックス 定価：400円＋税



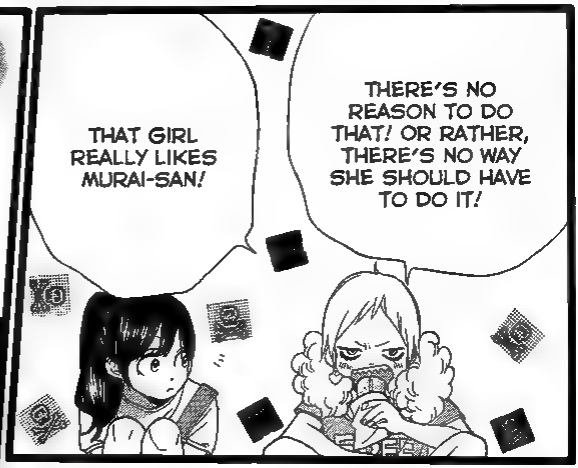
.....
I WOULD...
THEN, IF IT WERE YOU, SATACCHI, WHAT WOULD YOU DO? IF YOU WERE IN THE SAME SITUATION?!!
DON'T SAY USELESS THINGS.

SHOP
I WOULDN'T KNOW UNTIL THAT TIME ARRIVED.
DUNNO. I WONDER WHAT I WOULD DO?


HMPH
SO IT'S REALLY FINE, RIGHT?
BUT IT'S A MUTUAL AGREEMENT, ISN'T IT?

I WONDER IF SHE REALLY AGREED TO IT.
TEZUKA...

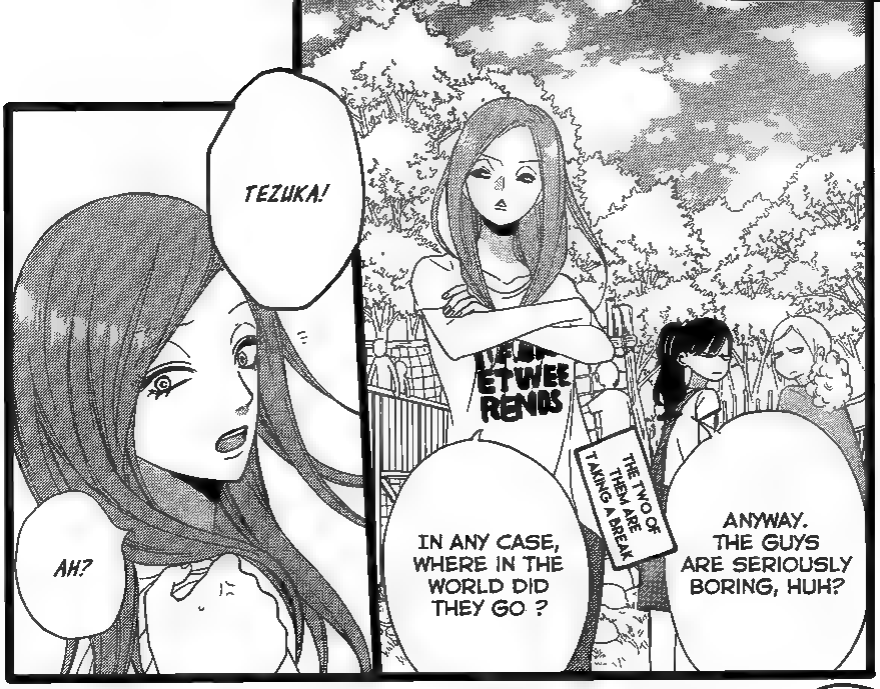
THEY DEFINITELY SHOULDN'T BREAK UP
.....


THAT GIRL REALLY LIKES MURAI-SAN!
THERE'S NO REASON TO DO THAT! OR RATHER, THERE'S NO WAY SHE SHOULD HAVE TO DO IT!

IT'S A MIRACLE THAT IT HAS LASTED FOR THREE YEARS.
BEFORE MEETING MURAI-SAN, SHE CAME FROM SOME PRETTY EXHAUSTING RELATIONSHIPS WITH MEN.

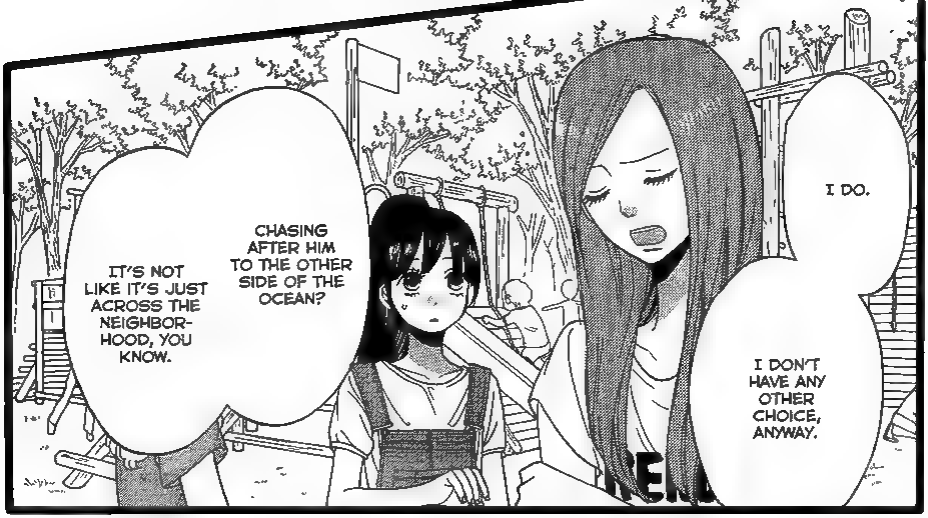
...YEAH, THAT'S TRUE, ISN'T IT?
IF IT WERE ME,
I'D FOLLOW HIM ANYWHERE.
I'D MAKE A HUGE EFFORT TO NOT LET IT END, AT ALL COSTS!!
NO MATTER WHAT I'LL LOSE,
I WANT TO CHOOSE A FUTURE WHERE I'D BE WITH KYOUYA-KUN.
ERIKA...
IT'S GOTTA BE LIKE THAT!
IT'S ONLY NATURAL!!
YEAH!
Probably!
THAT MUST BE WHAT TEZUKA WANTS, TOO!!
YEAH!
YEAH!
FOR THE TIME BEING, WE'LL CROSS-EXAMINE TEZUKA!
FREE LEEN ALIVE

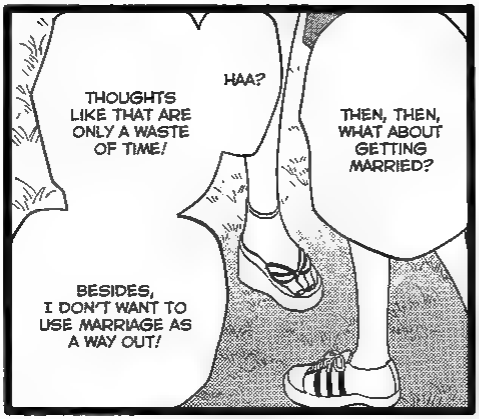
AHHHH! ♫ AHH! ♫
AHHHH! ♫
WHOOSH
Heyyy!
YOU GUYS!
SHE'S REALLY A MONKEY, ISN'T SHE?
MARIN! LETTING GO OF THE ROPE IS DANGEROUS!
THE KING OF THE JUNGLE CAN GO AGAIN AND AGAIN.
THAT'S FINE.
HOLD IT, MARIN!!
CAN I GO AGAIN?!
WOOOW! THAT WAS THE!! BEST!! IT WAS SUPPER FUN!!
HA... SHOOT. WHEN I SAW IT, IT LOOKED SO FUN...
Why are you playing so seriously?
WE HAVEN'T ASKED TEZUKA ABOUT HER REAL FEELINGS YET, HAVE WE?!


TEZUKA!
AH?
IN ANY CASE, WHERE IN THE WORLD DID THEY GO ?
ETWEE RENDS
THE TWO OF THEM ARE TAKING A BREAK
ANYWAY. THE GUYS ARE SERIOUSLY BORING, HUH?

IF EVERYTHING WILL END HERE, YOU'LL DEFINITELY REGRET IT!
THAT'S RIGHT!
HAA?
YOU SHOULD CHASE AFTER HIM, TEZUKA!
ABOUT YOUR BOYFRIEND!

BUT DO YOU HONESTLY AND SERIOUSLY THINK IT'S OKAY?
THAT'S WHY I TOLD YOU THAT WE'D ALREADY TALKED ABOUT ENDING THINGS.
WHAT ARE YOU GUYS SAYING...?


I DO.
I DON'T HAVE ANY OTHER CHOICE, ANYWAY.
CHASING AFTER HIM TO THE OTHER SIDE OF THE OCEAN?
IT'S NOT LIKE IT'S JUST ACROSS THE NEIGHBORHOOD, YOU KNOW.


THEN, THEN, WHAT ABOUT GETTING MARRIED?
HAA?
THOUGHTS LIKE THAT ARE ONLY A WASTE OF TIME!
BESIDES, I DON'T WANT TO USE MARRIAGE AS A WAY OUT!

IN THE FIRST PLACE, THERE'S NO WAY MY PARENTS WOULD ALLOW THAT.
EVEN IF I WERE TO CHASE AFTER HIM ON AN IMPULSE, WHAT WOULD I DO AFTER THAT?
I HAVE TO THINK ABOUT THE FUTURE.
I'M NOT A CHILD ANYMORE.

.....
...I UNDERSTAND HOW YOU GUYS FEEL BY WHAT YOU'RE SAYING.

BUT IT'S FINE NOW.
I'M NOT JUST THROWING AWAY LOVE.
ANYWAY, INSTEAD OF TALKING ABOUT POINTLESS THINGS, WHY DON'T WE PLAY?
COME ON. THERE'S A BUNCH OF THINGS OVER THERE THAT I THINK YOU WOULD LIKE, MARIN.
TEZUKA...
IF YOU'RE FINE WITH IT, THEN DON'T SHOW THAT KIND OF FACE.
IS THERE REALLY NO OTHER WAY?
There
SHOULD WE TRY GOING HIGHER?
LOOKS LIKE THERE'S A SCENERY.
IF I'M NOT MISTAKEN, IT'S THE PLACE WE WENT TO LAST YEAR.
RIGHT, RIGHT
.....

HEY, MURAI-SAN.
WHY ARE YOU GOING TO A FOREIGN COUNTRY?!
SPLITTING UP WITH TEZUKA WOULD BE AWFUL, WOULDN'T IT?

THE FEELINGS OF FRIENDS, EH, MARIN-CHAN?
...!
NATURALLY! FOR YOUR INFORMATION, I'VE BEEN HANGING AROUND HER LONGER THAN YOU HAVE, MURAI-SAN!!
With Tezuka

HEY, MARIN!!
THAT WAS TOO BLUNT!!
YOU'RE TALKING ABOUT THAT AGAIN? IT'S FINE, GEEZ!!
NOOOO! IT'S NOT OKAY!!

THE ONES WHO STILL DON'T AGREE WITH IT
ARE US, YOUR FRIENDS, RIGHT?!
YOU GOTTA LISTEN TO US, TOO!!

OF COURSE, IT MAKES ME LONELY.
BUT
I DECIDED ON MY OWN THAT I'LL BE GOING THERE.
I CAN'T STEAL AKI-CHAN'S LIFE FOR MY OWN SELFISH-NESS.
BECAUSE AKI-CHAN HAS A LIFE OF HER OWN.

I THINK THAT IF YOUR FEELINGS ARE STRONG,
YOU DON'T NEED A REASON TO DO ANYTHING.
I HAVE A FEELING THAT'S WHAT HE WAS SAYING.
I WONDER IF THERE ARE CASES WHEN IT'S POINTLESS TO NOT END IT...
RATHER, EVEN IF YOU'RE REALLY IN LOVE,

HOW PAINFUL...
I'VE MISSED THIS.
IT WAS WINTER WHEN WE CAME HERE LAST TIME, WASN'T IT?
YEAH.
IT WAS AWFUL SINCE THE CAR'S ENGINE STALLED ON THE WAY HOME.
THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT.
.....
ARE THE ARRANGEMENTS TO GO THERE ALL FINISHED?
YUP. I'VE ALREADY GOTTEN MY VISA.
I SEE.
DO YOUR BEST. I'M ROOTING FOR YOU.
THANK YOU.

...I'M SORRY.
...I'M ALL RIGHT. DON'T WORRY ABOUT IT.

I'LL FIND A GOOD MAN SOON
BECAUSE I WANT BE HAPPY FOR MYSELF.
...YEAH.
THAT'S REALLY THE BEST.
...I'M KINDA THIRSTY.
I'M GOING TO BUY SOMETHING TO DRINK.
OKAY.

TEZUKA, WHERE ARE YOU GOING?
AH!
WAIT, ERIKA!

WHY IS IT, ACTUAL-LY...
TEZUKA!
IT'S REALLY...
IT'S REALLY ENDING, ISN'T IT...
AFTER ALL THIS TIME....

SMOKING

DUNNO.
THEY WENT OFF SOME-WHERE.
HAHA.
HUH?
WHERE'S ERIKA-CHAN AND THE OTHERS?
HA—
I WONDER IF I'M CRUEL...

.....
IT'S DIFFERENT FOR PEOPLE WHO HAVE TO MAKE THINGS A PRIORITY.
IT'S REALLY NO GOOD, HUH?
Haha
I'D BE TAKING TOO MUCH AWAY FROM HER.
I CAN'T.
I REALLY WISH I COULD TELL AKI-CHAN WHAT I HONESTLY FEEL.
THEN, YOU SHOULD TELL HER, SHOULDN'T YOU?
BUT IT'S FINE IF SHE'D BE WILLING TO GIVE IT TO YOU.

SATA-KUN, YOU'RE A CHARMING GUY, AREN'T YOU?
OHH...
NO. I JUST SAY WHAT I THINK IS SUITABLE TO A PERSON'S PROBLEM.
IF YOU CAN'T FIND A CLEAR SOLUTION, YOU SAY THAT IT JUST CAN'T BE HELPED.
YOU SAY THAT IT'S EXHAUSTING, BUT I DON'T THINK THAT'S THE CASE.
.....
ISN'T THAT RIGHT?
IS THAT SO?
IF IT WERE ME, I THINK THAT BECAUSE WE'RE NOT CHILDREN ANY-MORE, WE WOULD BE ABLE TO DO IT ONE WAY OR ANOTHER.
BUT YOU CAN SAY THAT BECAUSE YOU'RE STILL YOUNG.
IT'S NOT REALLY SIMPLE AS THAT.

THAT'S NOT BEING PREPARED, IS IT?
DECIDING IT ON YOUR OWN IS SHOULDERING THE RESPONSIBILITY.
IF YOU HONESTLY DON'T WANT TO LOSE HER.
THEN SHOULDN'T YOU HOLD ON, WHICHEVER WAY YOU CAN?
IS THAT WHAT YOU WOULD DO?

I SEE—
YEAH.

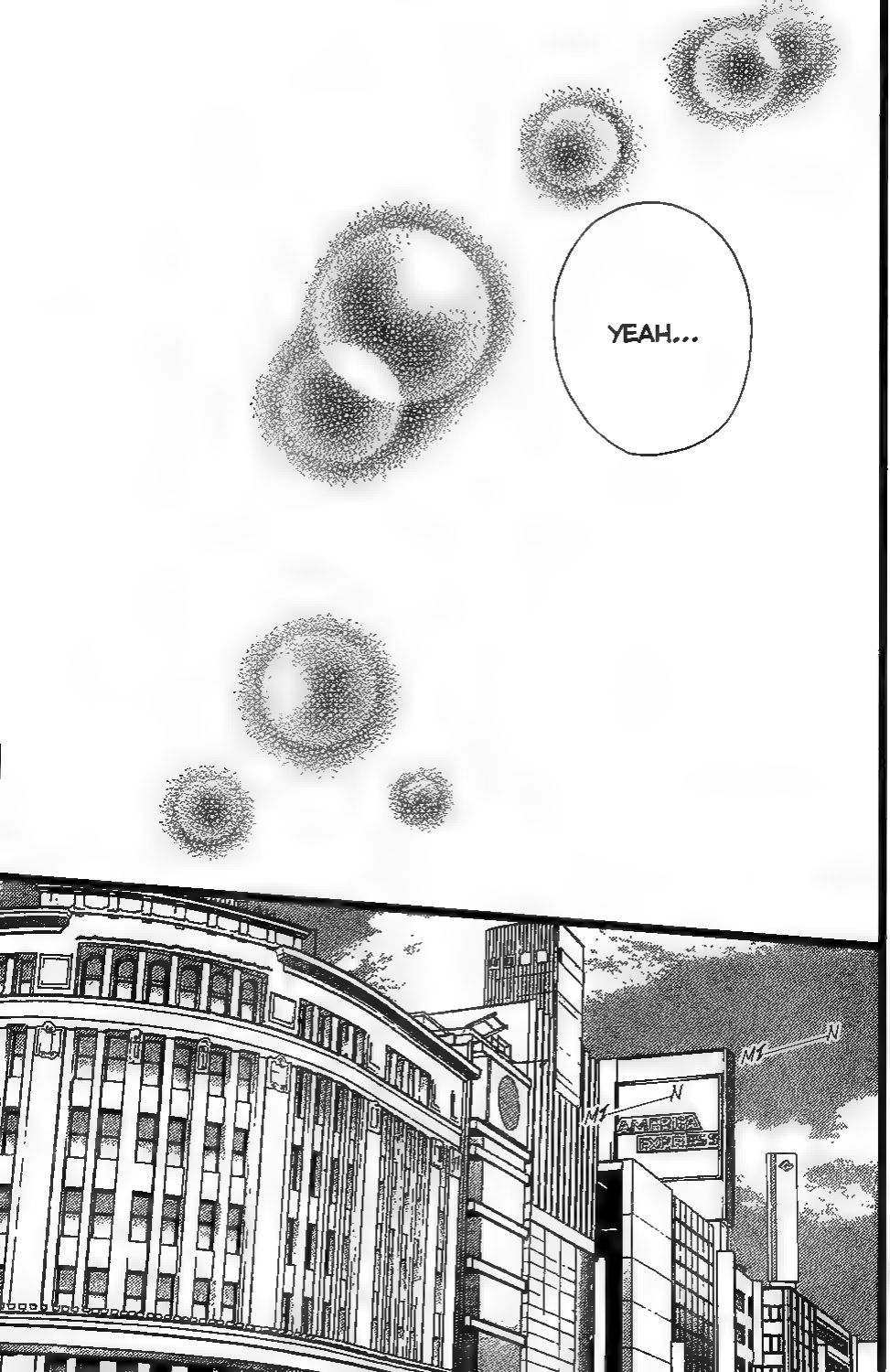
TEZUKA.
!
...!...
YOU MUST NOT LET GO, AFTER ALL.
...I CAN'T JUST SAY THAT SO EASILY.
I UNDER-STAND THAT IT ISN'T EASY!

YOU CAN'T SEE WHAT'S AHEAD, SO I'M SURE IT'S SCARY, BUT
DO SOMETHING.
YOU'RE NOT ALONE.
THERE'S SOMEONE YOU LOVE WHO IS CLOSE TO YOU.
DO IT RECKLESSLY!

...THAT ASIDE,
DON'T LET THE LOVE YOU HAVE NOW
COME TO AN END.
THINKING ABOUT THE POSSIBLITY OF HIM FALLING IN LOVE WITH SOMEBODY ELSE...
THAT SCARES EVEN ME...

THE WORST...
I DEFINITELY
DON'T WANT THAT SORT OF THING...
...AKI-CHAN.

I ALWAYS WANT TO LOVE ONLY YOU, AKI-CHAN.
ME, TOO.
...SHALL WE THINK ABOUT IT ONCE MORE?

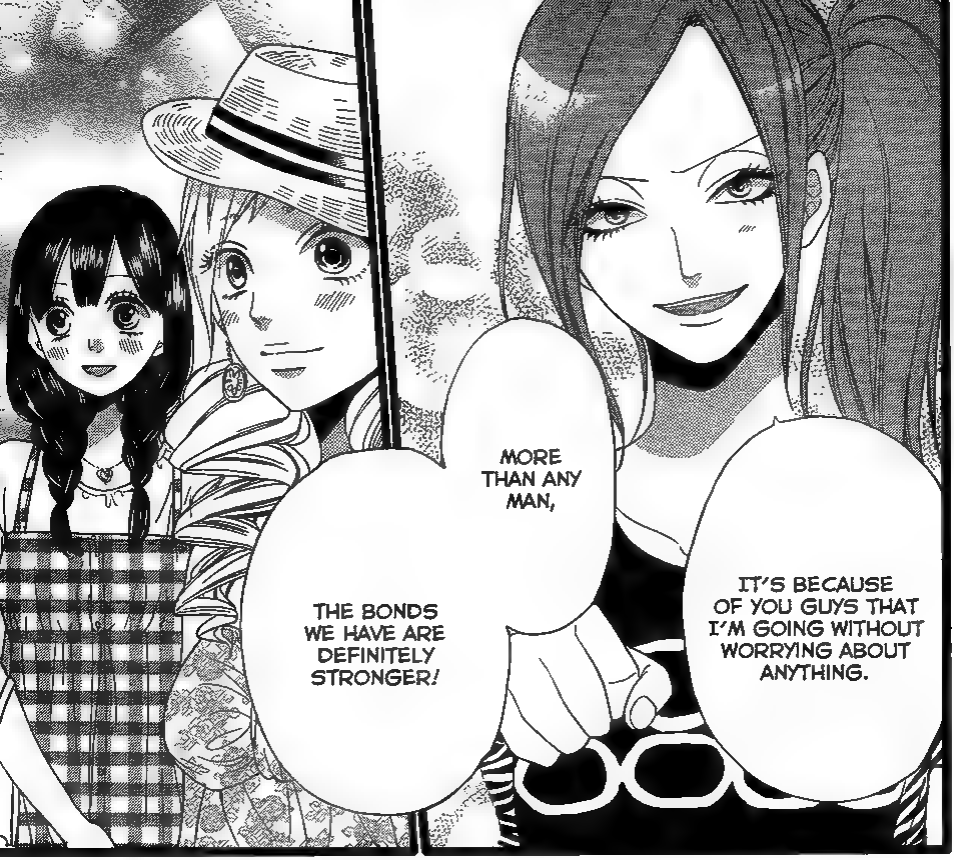

YEAH...
AMERICA EXPRESS

It's so hooot.
Kyouya-kuuun! Can't we go to a cafe for a while to have some tea?
.....
GEEZ... THIS FEELS LIKE A DATE, DOESN'T IT?
I'M ACCOMPANYING YOU BECAUSE YOU WANTED TO GO ON A SERIES OF UNIVERSITY SEMINAR TOURS.
POHAA
I KNOW--! THANK YOU VERY MUCH.
They all seem interesting, don't they ?
There's even a junior college ♡
DON'T GO THERE INTENDING TO PLAY. YOUR PARENTS WILL CRY.

—A FEW DAYS AGO...

I'VE DECIDED.
AFTER I GRADUATE, I PLAN ON GOING TO MURAI-SAN.
SO, I'M DEFINITELY GOING!
Uwa—! Tezuka—!!
You've really made up your mind!!!
Amazing!!!

I CAN STUDY INTERIOR DESIGN THERE.
I WANTED TO LEAD AN INTERIOR DESIGN TEAM FROM THE START.
DOING THAT INSTEAD WILL BE CONVENIENT.
YUP!
JUST AS I THOUGHT, MY PARENTS YELLED AT ME, SAYING THAT I WAS MESSING AROUND.
I'LL PERSUADE THEM TO UNDERSTAND ME.
If it comes to it, I'm prepared to be one!
I CAN'T SPEAK ENGLISH AT ALL, SINCE I HAVEN'T STUDIED IT.
Do your best!
.....
WHEN WE GRADUATE, WE WON'T BE ABLE TO SEE YOU ANYMORE, TEZUKA--
WHAT ARE YOU SAYING?!
JAB


IT'S BECAUSE OF YOU GUYS THAT I'M GOING WITHOUT WORRYING ABOUT ANYTHING.
MORE THAN ANY MAN,
THE BONDS WE HAVE ARE DEFINITELY STRONGER!

HEY, WHAT'S UP?
THAT HABIT OF YOURS WHERE YOU'RE ALWAYS SMILING IS COMING OUT AGAIN.
AH.

I'M HAPPY FOR TEZUKA.
I'M SURE THAT NO MATTER WHAT SHE DOES, SHE'LL BE ALL RIGHT.
We should go soon!
It's nothing!
TUG
This place looks good doesn't it? Should we try to go there next?

KYOUYA-KUN.
HEY, WHAT IS IT?
I ALSO
DEFINITELY DON'T WANT TO BE SEPARATED FROM YOU.
...I GOT IT, SO STOP THAT. YOU'RE SWEATY.
AH!
!
THIS IS STILL BETTER.

WHATEVER HAPPENS,
I'M SURE...
Norio Shinohara
10月号につづく

Paperdolls Project
RAW PROVIDER

D.o.S.
TRANSLATOR

Sunkyung
PROOFREADER

JoJo, raveysas, Nicole
CLEANERS/REDRAWERS

Anndette
TYPESETTER

raveysas
QUALITY-CHECKER

OOKAMI SHOUJO TO KURO OUJI

HATTA AYUKO - CH.50

Freewheeling Scanlations

"WOLF GIRL & BLACK PRINCE"
A LIVE ACTION FILM HAS BEEN DECIDED!!!!
ERIKA: NIKAIDOU FUMI/ KYOUYA: YAMAZAKI KENTO
DIRECTOR: HIROKI RYUUICHI "STROBE EDGE"
COMING IN 2016!
PLUS!
On September 19th, there will be a news flash video at the "Heroine Shikkaku" public movie premiere! Watching the movie is a must ♪ For more details, drop by here:
*Some theatres excluded
The atmosphere is somehow different around Erika.
What future does she see in her own eyes...?
オオカミ少女と黒王子
オオカミしょうじょとくろおうじ
WOLF GIRL & BLACK PRINCE
THANK YOU FOR THE 4.2 MILLION VOLUME THAT SOMEHOW MC IS REALLY POPULAR!
八田鮎子

氷
Takeout
OPEN
AHHH.

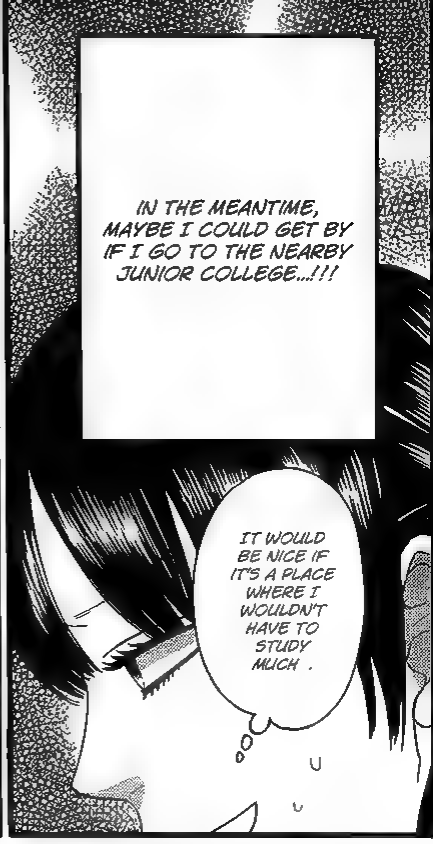
Mm~ ahhh
SUMMER VACATION IS ALREADY HALF OVER, ISN'T IT~

...OH, I HAVE TO GO TO PREP SCHOOL SOON.
HA- DO YOUR BEST, SAN-CHAN.
Even though it's been a while since we've met Sorry
RIGHT? IT'S TOO SOON, ISN'T IT?
THAT'S WHAT I THINK... IF THE END IS THIS PAINFUL, WE'D BE BETTER OFF WITHOUT A SUMMER VACATION IN THE FIRST PLACE
THAT'S A LIE, RIGHT? BESIDES, WE'RE STILL HALFWAY THROUGH.
ERIKA, HAVE YOU DECIDED ON YOUR CAREER PATH YET?
YOU SAID THAT YOU WOULD THINK ABOUT IT SERIOUSLY WHEN CAMPING IS OVER.
MM~~~
I STILL DUNNO ABOUT THAT.
IT'S REALLY DIFFICULT...

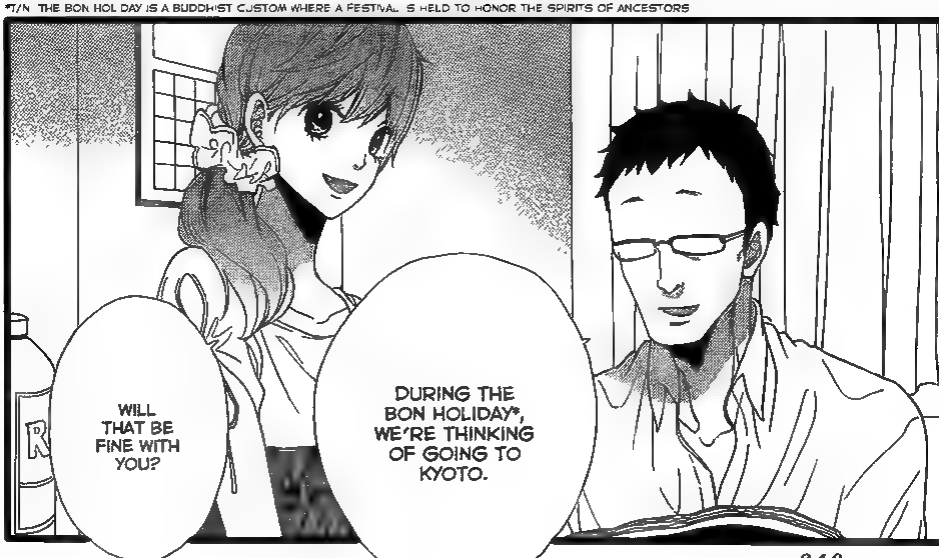
EVEN THOUGH I'VE GONE ON UNIVERSITY TOURS,
AND DESPITE CHECKING OUT A BUNCH OF JOBS,
THERE ISN'T REALLY ANY-THING THAT'S GOOD ENOUGH, OR HOW SHOULD I PUT IT...?
NO MATTER HOW MUCH I KEEP LOOKING, I HAVEN'T BEEN ABLE TO COME UP WITH ANY-THING.
I WONDER WHAT IT IS THAT I WANT TO DO...
...UMM.
YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO DECIDE RIGHT AWAY WHAT YOU WANT TO DO.
ISN'T THERE NO OTHER CHOICE BUT TO KEEP SEARCHING UNTIL YOU'RE SATIS-FIED?

ANYWAY, FOR THE TIME BEING, WHAT ARE YOU GOING TO DO AFTER GRADUATION?
THAT'S NOT SOMETHING THAT YOU CAN DECIDE LATER ON.
YEAH...
.....
THAT'S TRUE...
I'M HOME—
I DEFINITELY DON'T WANT TO BE AN UNSTEADY NEET*...
MORE THAN ANYTHING ELSE, MY FUTURE PATH IS ALMOST RIGHT BEFORE MY EYES.

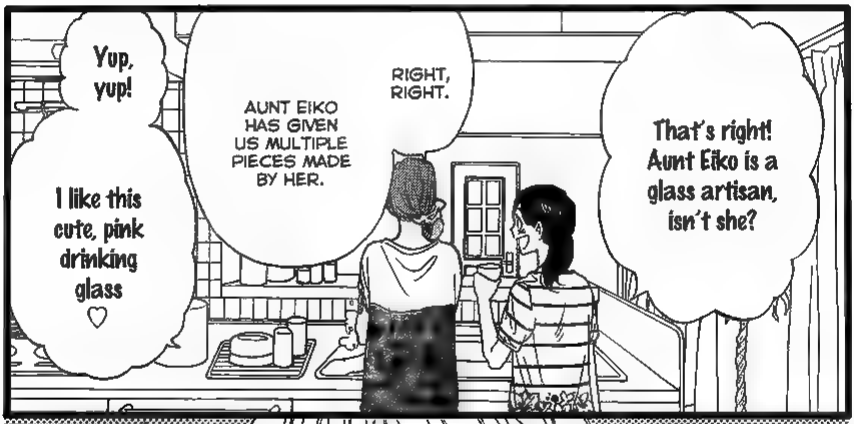
*TN: A NEET IS A YOUNG PERSON WHO IS NOT IN EDUCATION, EMPLOYMENT OR TRAINING


IN THE MEANTIME, MAYBE I COULD GET BY IF I GO TO THE NEARBY JUNIOR COLLEGE...!!!
IT WOULD BE NICE IF IT'S A PLACE WHERE I WOULDN'T HAVE TO STUDY MUCH .

*T/N THE BON HOLIDAY IS A BUDDHIST CUSTOM WHERE A FESTIVAL IS HELD TO HONOR THE SPIRITS OF ANCESTORS



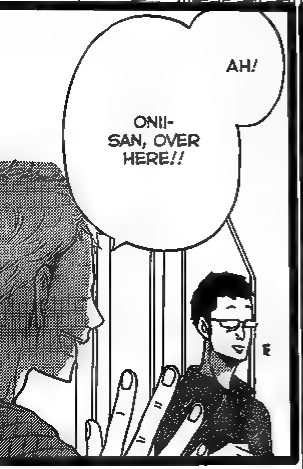
A SOLO EXHIBITION!!
RIGHT NOW, IT SEEMS SHE'S HAVING A SOLO EXHIBITION.
YOUR AUNT EIKO LIVES THERE, DOESN'T SHE?
Here,
KYOTO?
THAT'S ALL RIGHT WITH ME, BUT... WHY?
A trip?


Yup, yup!
I like this cute, pink drinking glass ♡
AUNT EIKO HAS GIVEN US MULTIPLE PIECES MADE BY HER.
RIGHT, RIGHT.
That's right! Aunt Eiko is a glass artisan, isn't she?

IN THE MIDDLE OF STUDYING
OHH?
THIS IS THE FIRST TIME I'VE HEARD ABOUT IT.

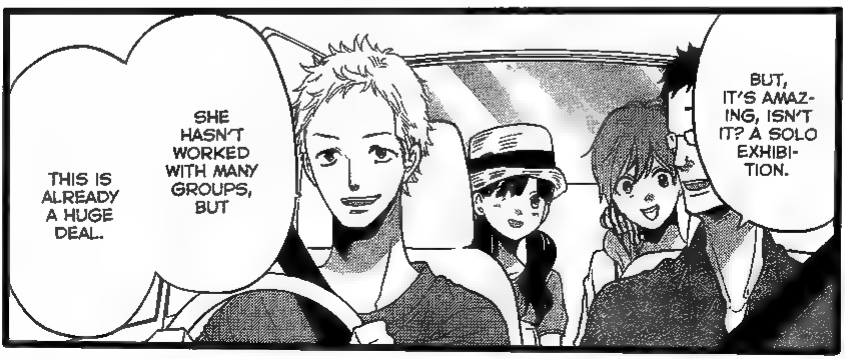
WILL YOU FORGIVE ME IF YOU FEEL LONELY?
SO WE KINDA WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER FOR A WHILE.
NO, HONESTLY.
I'D RATHER YOU STAY FOR A FEW YEARS.
We've been seeing each other a lot after all
HMM.
A LETTER ARRIVED WITH AN INVITATION FOR US TO COME AND TAKE A LOOK AT THEM-
YUP
FUFU.
KYOUYA-KUN, I'LL COME BACK WITH SOME SORT OF SOUVENIR FOR YOU!
AH, RIGHT.
THEN, I'LL LOOK FORWARD TO IT.
BEEP
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE LAST SEEN AUNT EIKO~
WE HAVEN'T MET SINCE GRANDPA'S FUNERAL A FEW YEARS AGO.

.....
AH.
THAT REMINDS ME, I HAVEN'T TOLD MAMA ABOUT MY CAREER PATH YET...
JR
Kyoto
Well,
I CAN DO THAT LATER, WHEN WE GET BACK FROM KYOTO, CAN'T I?


AH!
ONII-SAN, OVER HERE!!

I TOLD HER WE'D BE WAITING AT THE STATION, BUT...
PAPA, DID YOU CALL EIKO-SAN? SHE'S COMING TO PICK US UP, RIGHT?
AND THERE ARE A LOT OF FOREIGNERS!!
As expected!
IT'S SO HOT HERE IN KYOTO...

THE TWO OF US HAD TO GO OUR SEPARATE WAYS AT THE VENUE...
I WAS ORDERED TO COME HERE.
It's fine, It's fine.
WHERE'S EIKO?
I'm really sorry that you had to come so far.
Shinichi-kun!
Bow Bow
It's been a while since the last time I've seen you.
Uncle, you're as hen-pecked as ever, huh—
SHE'S TRULY A DEMON WIFE!
Anyway, Erika-chan, you've gotten so big~
Last time I saw you you were much smaller!
COME ON, WE'LL TAKE MY CAR.
THEN WE CAN LEAVE YOUR LUGGAGE ACROSS THE STREET FROM THE EXHIBITION HALL.
WE'LL LEAVE IT TO YOU.
OKAYY.


BUT, IT'S AMAZ-ING, ISN'T IT? A SOLO EXHIBI-TION.
SHE HASN'T WORKED WITH MANY GROUPS, BUT
THIS IS ALREADY A HUGE DEAL.

AHH...
I APOLOGIZE FOR MY LITTLE SISTER...
So sorry
In a reckless outburst of anger
WHEN SHE CAN'T COME UP WITH IDEAS FOR WORK BEFORE A DEADLINE ARRIVES~ SHE'S LIKE THIS WHEN SHE GETS IN A REALLY BAD MOOD.
Arghhh! Go over there, geez-!!
NO, NO, NO. THOSE OUTBURSTS CLEAR HER MIND.
Heyyy
Is it okay to say something like that?
SHE DOESN'T RUN AWAY, AND THAT SERIOUSNESS IS COOL.
BUT, EVEN THOUGH THERE ARE TIMES THAT I SUFFER LIKE THAT, I LOVE EIKO THE MOST.
I SEE.

THANK YOU.
EIKO IS PROBABLY AT THE RECEPTION DESK RIGHT NOW.
THIS IS THE PLACE~
*T/N: EIKO IS USING A SHORTENED FORM OF "ONI-SAN"
ONII!
GOOD AFTER-NOON—
PLEASE TAKE YOUR TIME AND LOOK AROU—
!!
Thank you for coming!
I'm sorry that I couldn't go to pick you up~!
IT'S FINE, IT'S FINE.
BUT YOU SHOULD LOWER THE VOLUME OF YOUR VOICE A BIT.

CONGRATULATIONS ON YOUR EXHIBIT.
HERE'S A GIFT FOR YOU.
Wah!! what pretty flowers!
Thank you, Onee-san!
Ahh! Erika-chan?! Long time no see~
Auntie, long time no see—
You've gotten big, huh- Last time I saw you, you were like this!
AHAHA! UNCLE SAID THAT SAME THING.
I can't really show you around right now, but if you'd like, take your time and look around.
I'll see you later!
EXCUSE ME—
DO YOU HAVE ANY PAMPHLETS?
I'M SO SORRY. I'M COMING NOW!

FWAA~
OKAY.
THEN, SHOULD WE TAKE OUR TIME AND LOOK AROUND?
SHE'S AS BOISTEROUS AS EVER.
yes! Here I am!
THIS IS MY FIRST TIME CLOSELY LOOKING AT AUNTIE'S WORK.
It would be wonderful if we have this single flower vase in the living room ♥
So pretty— and small!
SHE'S ABLE TO MAKE THINGS LIKE THIS.
Not just that drinking glass at home
HAA~
Women like these kinds of things, don't they~
I WONDER IF AUNTIE TAKES ALL OF THE COLORS INTO CONSIDERATION?
SHE DOES, DOESN'T SHE? SHE'S REALLY SKILLFUL~

IT'S KIND OF UNBELIEVABLE.
THAT A PERSON CAN MAKE SOMETHING THIS BEAUTIFUL WITH THEIR OWN HANDS...
WAHH~ THIS IS SO CUTE~
RIGHT?
Excuse me.
IS IT OKAY IF I TAKE A PICTURE?
PLEASE DO, PLEASE DO.
I'LL TAKE ONE, TOO.
KASHA

AUNT EIKO IS AMAZING.
Hauah~! It's truly wonderful!
My eyes can't take anymooore~
It's true, isn't it~ It's heartbreaking~
I wonder if Mama should by one~
30,000
I CAN'T REALLY BUY IT, THOUGH..
THAT'S CHEAP WHEN YOU'RE PAYING MONEY FOR A TALENT, ISN'T IT...?
THAT'S HOW IT IS, ISN'T IT... IT IS HANDMADE AFTER ALL...
MUMBLE
MUMBLE

I HAVE A BUNCH AT HOME, SO YOU CAN HAVE IT, IF YOU'D LIKE.
REALLY ...?!
NO, BUT I CAN'T ...
I SAID IT'S FINE!
I'LL GET ON!! TO TAKE THIS STUFF FOR ME, ANYWAY.
HEY, HEY.
YAAAY
I'LL BE CLOSING DOWN IN A BIT, SO WHEN I'M DONE CLEANING UP, WE CAN TAKE THE CAR HOME.
Since my husband will be coming to meet us soon
Then, I'll help cleaning up—
THANKS.

CLINK
CHEERS!
PUHA
AHHH!!
SO GOOD!!
EIKO-CHAN, YOU REALLY LIKE ALCOHOL, DON'T YOU?
EHH! OH, GEEZ.
I don't drink while I'm working, so it's much tastier.
THAT'S A LIE.
MAMA HIDES WHEN SHE DRINKS BEER.
AH! HEY, KEI-CHAN!! THAT'S A SECRET, DON'T TELL THEM THAT!
MY YOUR MOM IS A LIAR, HUH?
DON'T BE LIKE THAT WHEN YOU GROW UP~
JUST A LITTLE BIT IS FINE
SINCE IT'S FUEL FOR WORK!
STARE
HEY, AUNTIE, ARE ALL OF THESE PLATES HANDMADE?

AUNTIE, YOU'RE NOT A WITCH OR ANYTHING, ARE YOU?
THAT'S AMAZING.
HAA~
ALL OF THE DINNERWARE HERE IS MY WORK—
THAT'S RIGHT—
I'M NOT EXAGGERATING! I DEFINITELY CAN'T DO THOSE MYSELF!
Erika-chan you're cuuute~
YOU'RE EXAGGERATING!
Ahaha
A WITCH!
THEN, ERIKA-CHAN, DO YOU WANT TO TRY BECOMING A WITCH, TOO?
Fufufu

I HOLD CLASSES HERE ONCE IN A WHILE.
As you'd expect it's troublesome for me though
SHE CAN, SHE CAN!
EHH? COULD ERIKA DO IT?
I CAN TEACH YOU HOW, ERIKA-CHAN.
MY STUDIO IS NEXT TO THE HOUSE, YOU KNOW.
EH...
I... I KIND OF WANT TO TRY IT...!!
.....
WELL? WILL YOU DO IT?
BE CAREFUL, ERIKA.
I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU!
SINCE IT TAKES A LONG TIME TO RAISE THE TEMPERATURE OF THE FIRE.
THEN, LET'S DO IT TOMORROW!
MM!

The pattern can be drawn on with drops of colored glass
You're free to decide on the color of the glass and the pattern!
I wonder if a pink color would be nice~
UMMM, WHAT SHOULD I DO...?
STIFF
YES!
WE HAVEN'T DECIDED ON A DESIGN TO START WITH!!
YES!
All right! Let's start!
HERE.
CHUCKLE
AH! BUT, I'LL MAKE IT LIGHT BLUE, AFTER ALL.
Yes!
I'LL HOLD IT, SO BLOW ON THE END OF THE ROD!

USE THE IMAGE OF WINDING A HANDLE.
RIGHT, RIGHT. SPIN IT AND TURN IT.
Serious
....
It's fine if you blow on it with all your might!
HUH? IT'S NOT EXPANDING AT ALL...
*T/N: 40 DEGREES CELSIUS = 104 DEGREES FAHRENHEIT
A WOMAN'S STRENGTH DOESN'T GIVE UP!
RIGHT NOW, IT'S NO LESS THAN 40 DEGREES* IN HERE!
Hha hha hha
IT'S HOT~ I CAN SEE MY SWEAT~
I wonder if this a little too wide?
IS THE WIDTH OF THE RIM OKAY LIKE THAT?
Mmm~
MAYBE I WANT TO MAKE IT A LITTLE WIDER...
THEN, SHOULD WE CONTINUE FOR A BIT MORE?
Ohh
FLATTEN THE BOTTOM~

Look forward to tomorrow!
After it cools for one day, it'll be ready!
I...
Hoorayyy
I DID IT!!
Haa

AUNTIE! SOMEHOW, I'M REALLY HAPPY!!
I MADE IT LOOK JUST AS I IMAGINED!!
OH! RIGHT?! YOU'RE HAPPY!!
YOU HAVE GUTS TO MAKE THINGS LIKE THAT!!
ERIKA-CHAN, DID YOU HAVE FUN MAKING GLASS?
Yeah!
Thank you!
AMAZING.
I REALLY MADE IT...!
MAYBE I'LL GIVE IT TO KYOUYA-KUN ♡
THIS TIME WAS A DRINKING GLASS, BUT YOU COULD MAKE EVEN MORE.
For instance
SOME-THING LIKE THIS.

You can make accessories?!
!! Cute!
OF COURSE.
It would be impossible for a novice, though.
ALSO, THERE ARE LAMPS, VASES, AND WIND CHIMES...
THE LIST IS ENDLESS.
THERE ARE INFINITE COLORS AND SHAPES, SO YOU CAN MAKE ANYTHING THAT YOU WANT.
WAHH... JUST THINKING ABOUT IT SOUNDS FUN.
IT'S INDEED FUN—
THERE'S NOTHING BUT MORE POSSIBILITIES AHEAD.
I COULD CHASE AND CHASE AFTER A GOAL THAT I CAN'T EVEN SEE.

HEY, AUNTIE.
MM?
TRY MAKING SOME-THING.
I WANT TO SEE IT.
OH! OKAY.
LET'S TRY MAKING SOMETHING!
ERR—
IT'S AS IF I
TURNED INTO A SMALL CHILD.
EVERYTHING I'M SEEING IS NEW.
EVERYTHING I'M BEING TAUGHT IS INTERESTING.

AUNTIE'S GLASS
IS JUST
SPARKLING RADIANTLY EVERY DAY!
AH, THAT'S RIGHT.
I'M GOING BACK TO TOKYO, TOO.
I THINK IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE LAST SHOWN MY FACE.
I DIDN'T GO BACK TO MY PARENTS' HOUSE FOR THE BON FESTIVAL, SINCE I HAD MY SOLO EXHIBIT.
WHAT'S THIS?! I DIDN'T HEAR ABOUT THIS!!
SO I'LL BE LEAVING KEI-CHAN AND THE STUDIO IN YOUR CARE.
OH, BOY—
Thanks for taking care of us
I'm going now

DING DONG

YOU GOT BACK, HUH?
YUP, YESTER-DAY.
I CAME WITH SOUVE-NIRS FOR YOU, KYOUYA-KUN.
Sorry for all the-ir-re-gu-lar-i-ties you

I'm home

What are you saying at someone else's home?

DID YOU GO FOR TRAINING?
ALL OF THEM ARE MADE IN ERIKA!
I MADE THESE LATER, TOO.
OH—
YOU MADE THIS, ERIKA?
YUP! I GOT SOME HELP, THOUGH.
HMM.
I TRIED IT OUT, AND IT WAS SURPRISINGLY FUN!
YEAH.
KYOUYA-KUN, YOU'RE GOING TO H UNIVERSITY, AREN'T YOU?
IT'S CLOSE BY, AND I CAN MEET ITS GRADE REQUIREMENTS.
YOU WERE STUDYING? SORRY, I'M IN THE WAY.
NOT REALLY.
I WON'T FAIL BY JUST A LITTLE INTERRUPTION.

MM—
I'M THINKING OF GOING TO A LOCAL JUNIOR COLLEGE.
YOU STILL HAVEN'T DECIDED, HUH?
.....
I STILL DON'T REALLY KNOW WHAT I WANT TO DO.
FOR NOW...
...THAT'S FINE, ISN'T IT?
THAT'S FINE, RIGHT?

BUT THAT'S THE ONLY OPTION I HAVE RIGHT NOW...
I'LL STUDY PROPERLY!
THE ONLY PROBLEMS THAT ARE IN YOUR HEAD ARE OVER JUNIOR COLLEGE...
STARE
THEN, GET INTO H UNIVERSITY.
EH
YOU DIDN'T WANT TO BE APART, RIGHT?
FROM ME.
!!

YOU CAN DO IT, YOU CAN DO IT.
I THINK THERE'S A DIFFERENCE IN INTELLIGENCE BETWEEN YOU AND ME, KYOUYA-KUN.
THAT'S IMPOSSIBLE~
EVEN IF YOU FEEL LIKE YOU'LL DIE, IT WON'T BE THE DEATH OF YOU, SO YOU'LL GET BY UNTIL YOU DIE.
AS EXPECTED, H UNIVERSITY IS IMPOSSIBLE.
GEEZ !
HAHAHA.
I CAN'T REALLY TELL THAT TO MAMA AND THE OTHERS...
Oh— Erika-chan, welcome home!
Sorry for intruding!

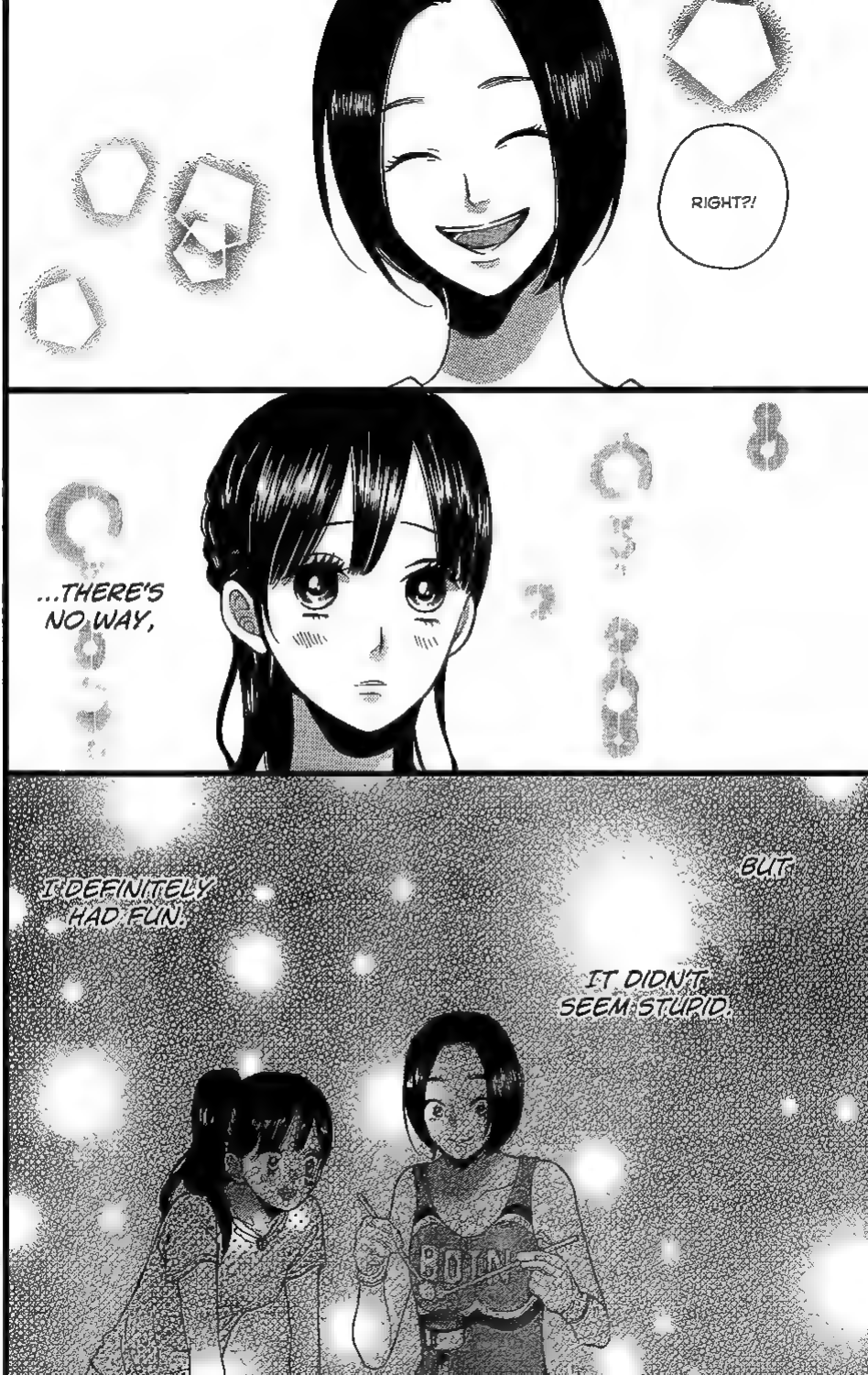
AUNTIE! YOU CAME? WHERE'S MAMA?
SHE WENT SHOPPING EARLIER.
I SEE.
.....
WHAT'S WRONG-? YOU DON'T SEEM CHEERFUL.
I'm sorry for earlier!
Eh
NOPE! I'M OKAY, I AM!
I JUST HAVEN'T TALKED WITH MAMA ABOUT MY CAREER PATH YET...
I see. you're in your third year of high school, Erika-chan, right?
Have you decided on what you want to do?
HMM!
I'VE DECIDED FOR THE TIME BEING, BUT...
.....
HEY, AUNT EIKO.
WHEN YOU WERE YOUNGER, DID YOU ALREADY KNOW THAT YOU WANTED TO DO THE WORK YOU'RE DOING NOW?

WHAT WAS THE TURNING POINT WHEN YOU REALIZED THAT YOU WANTED TO DO THIS JOB?
WHEN I WAS ABOUT YOUR AGE, ERIKA-CHAN—
Maybe in my second year of high school?
WHEN I WAS YOUNGER, THAT WASN'T THE CASE.
FOR ME, IT WAS MY GRANDMOTHER'S STAINED GLASS.
I WOULD ALWAYS LOOK AT IT....
I WONDER IF WHAT MADE UP MY MIND WAS BECAUSE I THOUGHT THE WAY SHE WORKED ON IT SEEMED INTERESTING?
OH—?
WHAT KIND OF TRAINING DID YOU HAVE TO DO TO BECOME AN ARTISAN?
I WENT TO A VOCATIONAL SCHOOL.
THEN AFTER I HAD GRADUATED, I HELPED OUT AT MY SENPAI'S STUDIO SO I COULD GET SOME PRACTICE...
I SEE, I SEE.

WAS THAT VOCATIONAL SCHOOL IN TOKYO?
WHAT KIND OF ENTRANCE EXAM DID YOU TAKE?
.....
BADUMP
COULD IT BE, ERIKA-CHAN, THAT YOU HAVE AN INTEREST IN CRAFTS-MANSHIP?
!
EH! WELL...
AN INTEREST IN CRAFTS-MANSHIP, YOU SAY...
IT WAS KIND OF ON MY MIND...
HMMM.

ERIKA-CHAN, YOU SEEM LIKE YOU WOULD MAKE A GOOD ARTISAN.
EH! WHY?
The artisan!!
FROM EXPERIENCE, MOST FIRST-TIMERS JUST GO "KYA! KYA!," HOWEVER,
ERIKA-CHAN, YOU WERE SO SERIOUS.
.....
WELL... I'M REALLY INTO IT SO...
THEN, THAT'S FINE, BUT
I'LL JUST TELL YOU THIS.

HOLDING AN INTEREST
IS SIMILAR TO FALLING IN LOVE WITH SOMEONE, YOU KNOW.
IT'S A FEELING THAT DOES NOTHING BUT MOVE YOUR HEART WHEN YOU MEET IT BY CHANCE.
IT'S USELESS IF YOU DON'T TREASURE IT.


RIGHT?!
...THERE'S NO WAY,
I DEFINITELY HAD FUN.
BUT
IT DIDN'T SEEM STUPID.

I FEEL LIKE A POSER.
I HAVE A CLUE NOW OF WHAT I WANT TO DO.
BUT WHY DID I COME UP WITH THAT? IS IT STUPID OF ME TO DECIDE THAT COULD BE MY CAREER PATH?

IT'S A FEELING THAT DOES NOTHING BUT MOVE YOUR HEART WHEN YOU MEET IT BY CHANCE.

IT'S USELESS IF YOU DON'T TREASURE IT.
SHUT
IT DOESN'T SEEM STUPID, BUT

The World of Glass Crafting
IT REALLY IS AS IF I'VE FALLEN IN LOVE.
I CAN TELL THAT MY HEART IS POUNDING.
BOOK

The World of Glass Crafting
THE WORLD OF GLASS CRAFTING
11月号につづく

描くたびにガタイが
良くなっていってしまった

村井はじめさん…

手塚くの彼氏はもう最後まで
出す予定はなかったのですが…
14巻にして初の登場となりました。
スルー耐性に一役買ってくれたと
思います。よかったね、出れて。
9の前は某ユーチューバーの
人たちがいただきました。

14巻、終わりです。
お疲れ様でした。
今回は友情のお話が
多かった気がしないでも
ないんですがどうですか。
肌キュンポイント少なくて
本当スミマセン。
佐用くんとエリカの
進展が見たいよね。
そうだよね。わかります。
もう少し待ってね。

いつかエリカとさんちゃんの
友情物語もがッツリ
描いてみたいものです。
でも描けるかな。
蛇足な気がするけども。
今更ね。もう14巻ですし
おすし。

次は15巻ですねー。
またお会いできると嬉しいです。

それではまた!!

2015.10.6

八田

DOWNLOAD AVAILABLE AT
FREEWHEELINGSCANS.COM

Paperdolls Project
RAW PROVIDER

D.o.S.
TRANSLATOR

Sunkyung
PROOFREADER

JoJo
CLEANER/REDRAWER

JoJo
TYPESETTER

raveysas
QUALITY-CHECKER

PLEASE CONSIDER BUYING A COPY
OF THE OFFICIAL MANGA
TO SUPPORT THE MANGAKA

OOKAMI SHOUJO TO KURO OUJI

HATTA AYUKO - CH.51

Freewheeling scanlations